

ATTO SECONDO.

ZWEITER AKT.

Il teatro rappresenta una magnifica stanza con un'alcova, la porta d'entrata alla destra, un gabinetto alla sinistra, una porta in fondo, che da adito alle stanze delle cameriere, una finestra a lato.

Das Theater stellt ein prächtiges Zimmer mit einem Alkoven vor; rechts die Eingangsthüre, links ein Kabinett, im Hintergrunde eine Thüre, welche in die Zimmer der Dienerschaft führt; an der Seite ein Fenster.

SCENA I.

La Contessa.

SCENE I.

Die Gräfin.

Nº 10. Cavatina. Larghetto.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corni in Es.

Violino I.

Violino II.

Viola.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

Violoncello e
Basso.

The first system of the musical score includes staves for Clarineti in B, Fagotti, Corni in Es, Violino I, Violino II, Viola, and Violoncello e Basso. The vocal line for La Contessa/Die Gräfin is present but contains no lyrics. The music is in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

The second system continues the orchestral and vocal parts. It features complex rhythmic patterns in the strings and woodwinds, with dynamic markings such as *f*, *p*, and *tr* (trills). The vocal line continues with melodic phrases.

p *p* *p* *p*

Por - - gi a - mor
 Hör' mein Flehn,

p

qualche ri - sto - ro al mio duo - lo, a miei so - spir!
 o Gott der Lie - be, hab' Er - - bar - men mit mei - - ner Noth!

O mi rendi il mio te - so - ro, o mi lascia almen mo -
 Ach, den Gat ten gib mir wieder, o - - der sen - de mir den

cresc. *f* *p*
cresc. *f* *p*
cresc. *f* *p*
cresc. *f* *p*
cresc. *f* *p*
cresc. *f* *p*

rir, o mi lascia almen mo - rir, porgi a mor qualche ri - sto - ro al mio duolo, a miei so - spir, o mi
 Tod, o - der sen - de mir den Tod! Gott der Lie - be hör' mein Flehen, schenk' Er - barmen mei - ner Noth, gib mir

rendi il mio te - so - ro, o mi la - - - scia abnen mo - rir, al - men mo - rir, o mi
mei - nen Gat - ten wieder o - der sen - - - de mir den Tod, o sen - de Tod, gib mir

rendi il mio te - so - ro, o mi lascia almen mo - rir.
mei - nen Gat - ten wie - der, o - der sen - de mir den Tod.

SCENA II.

SCENE II.

La detta, Susanna, indi Figaro.

Die Gräfin, Susanna, später Figaro.

Recitativo.

LA CONTESSA. (siede.)
DIE GRÄFIN. (setzt sich.)

SUSANNA.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

Vie - ni, ca - ra Su - san - na, fi - nis - ci - mi l'is - to - ria. E già fi - ni - ta. Dun - que vol - le se -
Komm nun, lie - be Su - san - na, be - en - de die Er - zäh - lung. Sie war zu En - de. So wollt' er dich ver -

SUSANNA.

LA CONT.
DIE GRÄFIN.

dur - ti? Oh, il si - gnor conte non fa tai compli - menti col le don - ne mie pa - ri; e - gli venne contratto di da - na - ri. Ah! il cru -
führen? O, der Herr Graf macht nicht viel Compli - men - te mit den Mädchen mei - nes Standes, ohne weifres hat er mir Geld gebo - ten. Ach, er

SUSANNA.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

del più non mama. E co - me poi è gelo - so di voi? Co - me lo sono i moder - ni ma - ri - ti? persis - te - main fe - de - li, per genio capric -
liebt mich nicht mehr. Und ist doch ei - fer - süchtig auf Sie. Wie al - le Männer jetzt einmal sind! aus Grundsatz sind sie treulos, ausgeist - vo! Ler

FIGARO. (Cantando entro la scena.)
(Tritt singend auf.)

cio - si e per or - go - glio poi tut - ti ge - lo - si. Ma se Fi - ga - ro ta - ma ei sol po - tri - a... La la la la la la la la la
Lau - ne und dann aus Hochmuth noch gar ei - fer - süch - tig! Doch wenn Fi - ga - ro dich liebt, so kann er sicher... La la la la la la la la la

SUSANNA.

FIGARO.

la la la la la la la la la. Ec - co lo, vien i a mi - co, ma - dama impaziente... A voi non tocca stare in pe - na per
la la la la la la la la la. Fi - ga - ro, immer näher! Madam möchte wissen... Für die Frau Gräfin ist es gar nicht so

questo. Al fin di che si tratta? al signor Conte pia - ce la spo - sa mi - a; in - di se - cre - ta - men - te ri - cu - pe - rar vor - ri - a il di -
schlimm! Wie stehu al - so die Sachen? Dem Herren Grafen sticht in die Augen Su - san - na, und deshalb möcht' er gern im Ge - heimen wieder ho - len je - nes

LA CONTESSA. SUSANNA. FIGARO.
DIE GRÄFIN.

rit - to feu - da - le; pos - si - bi - le e la co - sa e na - tu - ra - le. Pos - si - bil? Na - tu - ral? Na - tu - ra - lis - si - ma,
Recht, was er auf gab, das scheint mir ganz be - greiflich und sehr na - tür - lich. Be - greiflich? Na - tür - lich? Was wär' na - tür - li - cher,

SUSANNA.

FIGARO.

e - se Su - san - na vuol, pos - si - bi - lis - si - ma. Fi - nis - ci - la un - a vol - ta. Ho già fi - ni - to, quin - di prese il par - ti - to, di
und wenn Su - san - na will, was wär' be - greif - li - cher? Nun ma - che bald ein En - de! Ich bin schon fer - tig. Deshalb hat er beschlossen mich

scieglierme cor-rie-ro, e la Su - san-na con-si-gliera se-creta d'amba - scia-ta; e per-ò el-la o-sti - na-ta o-gnor ri-fu-ta il di - plo-ma do -
zum Ku-rier zu ma-chen, und Su - san-na zur ge-heimen Gesandt-schafts - räthin, und weil sie ei-gen - sin-nig die - ses eh-ren-de Amt, das er

SUSANNA.

nor, chei le de-sti-na, mi - nac-cia di pro-teg-gere Mar-cel-li-na; questo è tut - to l'af-fa-re. Ed hai co - raggio di trattar scher-zando un ne -
bie - tet, zu - rückweist, so droht er Mar-cel-li-nen zu begün-stigen. So nun ste - hen die Sachen. Und du hast Muth noch Scherz zu treiben in so

FIGARO.

go - zio si se-rio? Non vi ba-sta che scher-zan-do ci pen-si? E - co il pro - get-to: per Ba-silio un bi-glietto io gli
erst - haf - ter La-ge? Ist's nicht besser wenn da - bei ich noch scherze? Hör' mei-ne Plä-ne: durch Ba-si - lio liess ich ihm ein Bil -

**LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.**

fo ca - pi - tar, che l'av-ver ti - sca di cer-to appun - ta - men-to, che per l'o - ra del ballo a un a - man-to voi de - ste... O ciel!
let-chen zu - ge - hen, das ihm Kun-de gibt von ei - nem Stell-dich - ein, das zur Stunde des Ball's ei - nem Freunde Sie ge - ben. O Gott!

FIGARO.

che sen-to! ad un uom si ge - lo - so... An-co-ra meglio, co - si pot-re-m più presto im-ba-razzar-lo, con-fonder-lo, im-brogliar-lo,
was hör' ich? diesem ei - fersücht'gen Ma-nne? Grade des - we-gen. So kö-nen wir am schnellsten ihn ver-wirreu, ver-wickeln, ihn um-ne-beln,

ro-ver-sciar-gli pro-get-ti, em-pier-lo di sos-pet-ti, e por-gli in te-sta, che la mo - der - na fe - sta chei di fa - re a me ten - ta, altri a lui
all' sei-ne Plä-ne stö-ren, Ver-dacht in ihm er - re-gen, in den Kopf ihm set-zen, dass jenes Freuden - fest das er mir be-reiten woll-te, ihm selbst be -

fae - cia, on - de qua per-da il tempo, i - vi la trac-cia, co - si qua - si ex-ab-rup-to e sen - za ch'abbia fat-to per frasto - narci a-cun di -
rei-tet wird: da - bei ver-liert er Zeit, er-spürt um-her, und so kö-mmt un-er-war-tet und oh-ne dass ihm mög-lich war, wei-tre Schlingen-uns zu

SUSANNA. **FIGARO.**

segnovien l'o-ra del-le no-zze, in fuc-ciaa lei non fia-cio-si d'oppor-sai vo-ti mie-i. E ver, main di lui ve-ce sop-porrà Mar-cel-li-na. As -
legen, die Stunde unsrer Hochzeit, dann wird er länger sich zu wi - der - set-zen nim-mer wa-gen. Recht gut! Doch Mar-cel - li - ne wird statt seiner er-schei-nen. Ge -

pet - ta! al Con-te fa - rai su - bi - to dir, che ver - so se - ra at - ten - da - ti in giar - di - no. Il pic - ciol Che - ru -
dald nur! Dem Gra-fen lass heim - lich hin - ter - bring-en, dass am A - bend du im Gar - ten ihu er - war - test. Der klei - ne Che - ru -

*bi - no, per mio con - si - glio non an - cor par - ti - to, da fe - mi - na ves - ti - lo, fa - re - mo che in sua ve - ce i - vi sen va - da; questa e
bin, der auf meinen Rath im Schlosse noch ge - blieben, soll dann in Frauen - kleidern für dich, an dei - ner Stel - le im Gar - ten er - scheinen; so al -*

LA CO. (a Susanna.) **SUSANNA.**
D. GR. (zu Susanna)

*fu - ni - ca strada, on - de Mon - si, sorpre - so da Ma - da - ma, sia co - stretto a far poi quel che si brama. Che ti par? Non è mal -
lein ist es möglich, dass der Herr Graf, den Sie dort ü - ber - raschen, sich be - quemt unsern Wünschen nachzugeben. Nun, was sagst du? Gar nicht schlecht!*

LA CONTESSA. **SUSANNA.** **FIGARO.**
DIE GRÄFIN.

*Nel nostro ca - so. Quand'egli è per - sua - so... E dove è il tem - po? Ito è il Conte a la caccia, e per qual' o - ra non sa - rà di ri -
In unser Lage! Wenn er ü - ber - zeugt ist... Doch reicht die Zeit wohl? Der Herr Graf ging zur Jagd, vor ein paar Stunden kommt er si - cher nicht*

LA CONTESSA. **FIGARO.**
DIE GRÄFIN.

*tor - no. Io va - do, e to - sto Cheru - bi - no vi man - do, lascio a voi la cu - ra di ve - stir - lo. E po - i? E po - i?
wie der. Ich ge - he und schicke Cheru - bin her zu Ih - nen, und Sie sor - gen für sei - nen An - zug. Und wei - ter? Und weiter?*

Allegretto.

Corni in F.

Violino I.

Violino II.

Viola.

FIGARO.
FIGARO.

Violoncello e
Basso.

*Se vuol hal - la - re, si - gnor con - ti - no, il chi - ta - ri - - no
Will der Herr - Graf ein Tänzchen nun wagen, mag er's mir sa - gen*

*le suo - ne - rò, si, le suo - ne - rò, si, le suo - ne - rò. (parte.)
ich spiel ihm - auf, ja, ich spiel ihm - auf, ja, ich spiel ihm - auf! (geht ab.)*

SCENA III.

La Contessa, Susanna, indi Cherubino.

SCENE III.

Die Gräfin, Susannä, später Cherubino.

Recitativo.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

Quan-to duol - mi, Su - san - na, che que - sto gio - vi - not - to ab - bia del Con - te le stra - va - gan - zèu -
Ach, es schmerzt mich, Su - san - na, dass die - ser jun - ge Mensch Kenntniss er - hielt von des Grä - fen Lie - bes -

di - to! ah! tu non sa - i... ma per qual cau - sa ma - i da me stes - sa ei non ven - ne? do - vè la can - zo -
plä - neu! ach! und du weisst nicht... Doch was hielt ihn zu - rück wohl vor mir selbst zu er - scheinen? wo ist die Can - zo -

(Cherubino entra.)
(Cherubino tritt auf.)

SUSANNA.

net - ta? Ec - co - la, ap - pun - to fao - ciam che ce la can - ti. Zil - to, vi n - gen - te è des - so: a - van - ti, a - van - ti signor uf - fi - zi -
net - te? Hier ist sie, und dann, wenn er kommt, soll er sie singen. Stille, man kommt, er ist es. Nur näher, nä - her, mein tap - fer Herr

CHERUBINO.

a - le. Ah, non chia - mar - mi con no - me si fa - ta - le! ei mi ram - men - ta che ab - ban - do - nar deg -
Haupt - mann! Nen - ne mich nicht mit dem ver - hass - ten Na - men, der mich er - in - nert dass ich ver - las - sen

SUSANNA.

CHERUBINO. (sospirando.)
(seufzend.)SUSANNA. (imitandolo.)
(spottet ihm nach.)

gi - o co - ma - re tan - to buo - na... E tan - to bel - la. Ah, si, cer - to! Ah, si, cer - to! I - po - cri -
muss, ach, die Pa - the, die so gut ist... Und, ach, so schön ist. Ach, ja, so schön! Ach, ja, so schön! Sie klei - ner

LA CONT. (aprendola.)
DIE GRÄFIN. (nimmt das Blatt.)

to - ne! via pre - sto la can - zo - ne che sta - ma - ne a me de - ste, a ma - da - ma can - ta - te. Chi nè l'au -
Heuchler! geschwind nun die Can - zo - ne, die Sie heu - te mir ga - ben, Ma - dam vor - ge - sun - gen! Wer ist der

SUSANNA. (alla Contessa.)
(zur Gräfin.)LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

CHER.

tor? Guarda - te, e - gli ha due bra - ce di rosor sul - la fac - cia. Pren - di la mia chi - tar - ra e l'accom - pa - gna. Io
Dichter? O sehn Sie, wie die Ver - le - genheit die Wange ihm er - glüht lässt. Nimm hier die Gui - tar - re ihn zu be - gleiten. Ich

SUSANNA.

so - no si tre - man - te... ma se ma - da - ma vuo - le... Lo vuo - le, si, lo vuol, man - co pa - ro - le,
kann vor Angst kaum re - den... doch wenn Ma - dam be - feh - len... Ma - dam befehlt! woh - lan, rasch nun ge - sun - gen!

Nº 11. Canzona.
Andante con moto.

Flauto.
Oboe. *dolce*
Clarinetto in B. *dolce*
Fagotto. *dolce*
Corni in Es. *pizz.* *p*
Violino I. *pizz.* *p*
Violino II. *pizz.* *p*
Viola. *pizz.* *p*
CHERUBINO.
CHERUBINO.
Violoncello e Basso. *pizz.* *p*

dolce
Voi, che sa - pe - te che cosa è a - mor, don - ne ve -
Euch, hol.de Frau - en, die Lieb ihr kennt, will ich ver -

de - te, s'io l'ho nel cor, dom - ne ve - de - te, s'io l'ho nel cor.
 trau - en was hier so brennt, will ich ver - trau - en was hier so brennt.

Quel - lo ch'io pro - vo, vi - ri - di - rò, è per me nuo - vo ca - pir nol
 Was mir ge - sche - hen, ist mir so neu, kaun's nicht ver - ste - hen was es nur

so. *Sen - to un af - fet - to pien di de - sir, ch'o - ra è di - let - to,*
 sei? *Ein süßVer - lan - gen schwellt mir das Herz, bald freudges Ban - gen,*

ch'o - ra è mar - tir. Ge - lo, e poi sen - to l'al - ma ardam - par, e in un mo -
bald her - ber Schmerz. Durch al - le Glic - der ström'ts gli - hend heiss, ach! und dann

men - to tor - no a ge - lar. Ri - cerco un be - ne fuo - ri di me,
 wie - der werd' ich zu Eis. In wei - ten Fer - nen such' ich mein Glück,

mf
mf
 non so chi il tie - - ne, non so cos' è. Sospiro e ge - mo sen - za vo - ler, pal - pito e
 selbst zu den Ster - nen heb' ich den Blick. Ein glühend Sehnen bewegt die Brust, es fließen

de - te, s'io l'ho nel cor, don - ne ve - de - te, s'io l'ho nel
 trau - en, mag's Lieb wohl sein, sagt im Ver - trau - en, mag's Lieb wohl

cor,
 sein, don - ne ve - de - te, s'io l'ho nel cor.
 sagt im Ver - trau - en, mag's Lieb wohl sein.

Recitativo.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

SUSANNA.

Bravo! che bel la vo-ce! io non sa-pe-a che can-tas-te si be-ne. Oh in ve-ri-tà, e-gli, fa tut-to ben quel-lo ch'ei
Bravo! welch' schöne Stimme! ich wusste nicht, dass Sie so gut sin-gen. O, ganz ge-wiss! al-les was er macht, das macht er

CHERUBINO. **SUSANNA.**

fa. Presto, a noi bel sol-da-to: Fi-ga-ro vin-for-mò... Tut-to mi dis-se. La-sci-a-te-mi ve-
gut. Nun geschwind, schöner Krie-ger, Fi-ga-ro sag-te Ih-nen... Ich weiss schon Al-les. So las-sen Sie doch

(Si misura con Cherubino.) (Gli cava il manto.) **LA CO.** (a Susanna.) **SUSANNA.**
(Misst sich mit Cherubino.) (nimmt ihm den Mantel ab.) D. GR. (zu Susanna.)

der: an-drà be-nis-si-mo: siam du-gua-le sta-tu-ra... giù quel man-to. Che fa-i? Ni-en-te pau-ra.
schu: es geht vor-treff-lich: Wir sind gleich-er Grö-sse... her den Man-tel. Was thust du? Fürchten Sie nichts!

LA CONTESSA. **SUSANNA.** (Chiude la porta.)
DIE GRÄFIN. (Verschliesst die Thüre.)

E se qual-cu-no en-tras-se? En-tri, che mal fac-cia-mo? la por-ta chiu-de-rò. Ma co-me
Doch wenn nun Je-mand kä-me? Nur zu, was thun wir Bū-ses? Die Thür will ich ver-schliessen. Je-doch was

LA CONTESSA. **SUSANNA.** (Susanna entra nel Gabinetto.)
DIE GRÄFIN. (Susanna geht in das Kabinett.)

poi ac-con-ciar-gli ca-pel-li? U-na min-cuf-fia pren-di nel ga-bi-net-to. Pre-sto! Che car-ta è
ma-chen wir mit sei-nen Haa-ren? Hol' ei-ne Hau-be dort aus dem Ka-bi-net-te. Ei-le! Was ist denn

CHERUBINO. **LA CONTESSA.** **CHERUBINO.** **LA CONTESSA.**
DIE GRÄFIN. DIE GRÄFIN.

quel-la? La pa-ten-te. Che sol-le-ci-ta gen-te! Leb-bi or da Ba-si-li-o. Dal-la fret-ta ob-bli-
dies hier? Mein Pa-tent ist's. Ei, wie war man so ei-lig! Ich er-hielt's von Ba-si-li-o. In der Ei-le hat das

(gli la rende.) (ritorna con una cuffia.) **LA CONTESSA.** **SUSANNA.**
(geht es ihm zurück.) (kommt mit einer Haube zurück.) DIE GRÄFIN. DIE GRÄFIN.

ato han-no il si-gil-lo. Il si-gil-lo di che? Del-la pa-ten-te. Cos-pet-to! che pre-mu-ra!
Sie gel-man ver-ges-sen. Welches Sie-gel? bei was? Bei dem Pa-ten-te. Der Tau-send! wel-che Ei-le!

LA CONTESSA. (a Susanna.)
DIE GRÄFIN. (zu Susanna.)

ec-co la cuf-fia. Spic-cia-ti: va be-ne: mi-se-ra-bi-li noi, se il con-te vie-ne.
da ist die Hau-be. Tummle dich, Su-san-na! Doch we-he über uns wenn der Graf jetzt kä-me.

piano or *vi gi - ra - te - vi:* *bravo, va ben co - si,* *la*
sachte, sachte um - gedreht, *bravo, so ist es gut,* *nun*

faccia o - ra vol - ge - te - mi, *o - la! quegli occhi a me,* *o - la! quegli occhi a*
wenden Sie auf mich den Blick, *nicht auf die Da - me dort,* *nicht auf die Da - me*

me; drit - tissi - mo, drit - tissi - mo, guar - da - te - mi, guar - date - mi, ma - dama qui non
 dort, hübsch aufgepasst, hübsch aufgepasst, mich an - ges - chaut, mich an - ges - chaut! die Gräfin ist nicht

cresc. f *p* *cresc. f* *p* *cresc. f* *p* *cresc. f* *p* *cresc. f* *p* *cresc. f* *p*

è. hier. La faccia ora vol - ge - te - mi, o - tal que gli occhia me, drit - tissi - mo, guar - date - mi,
 So wenden Sie auf mich den Blick, nicht auf die Dame dort! hübsch aufgepasst, mich angeschaut,

p *cresc. f* *p* *cresc. f* *p* *cresc. f* *p* *cresc. f* *p* *cresc. f* *p* *cresc. f* *p*

ma - da - ma, ma - dama qui non è, ma - da - ma qui non è. *Re - sta - te fermo,*
 die Gräfin, die Gräfin ist nicht hier, die Grä - fin ist nicht hier. *Nur ruhig, ruhig,*

p cresc. f p

*or vi - gi - ra - te - vi... guar - datemi... bra - vo...
 jetztsachte umgewandt, mich angeschaut, bra.vol*

più al - to quel col - let.to, quel ciglio un pò più basso,
 den Kopf mehr in die Höhe, da - für die Augen senken,

le mani sot.to il petto, ve - dre - mo poscia il pas.so quando sarete in
 die Arme in die Mitte, nun lasst uns sein die Schritte, ge.hen Sie auf und

mf *mf* *mf* *mf* *pp* *pp* *pp*
p *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*
mf *mf* *mf* *mf* *pp* *pp* *pp*
mf *mf* *mf* *mf* *pp* *pp* *pp*
mf *mf* *mf* *mf* *pp* *pp* *pp*

piè, ve - dre - mo poscia il pas - so quando sa - rete in piè. Mi - rate il bric - con -
 ab, nun lasst uns seln die Schrit.te, ge - hen Sie auf und ab. Es kann dem Schelm nicht

(Piano alla Contessa.)
(Leise zur Gräfin.)

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

cello, mi - rate quanto è bel - lol che furba guarda - tu - ra, che vex - zo, che fi - gura! mi - ra - te il bric - con -
 fehlen ein jedes Herz zu stehlen! welch' Auge, wel - che Blicke! so schön und doch voll Tücke! es kann dem Schelm nicht

cel_lo, mi-ra-te quan-to è bel-lo, che fur-ba guarda-tu-ra, che vez-zo, che fi-gu-ra! Se l'a-ma-no le
 feh-len, ein je-des Herz zu steh-len! wel-di Au-ge, wel-che Bli-cke! so schön und doch voll Tü-cke! Wenn al-le Frauen

fe-mi-ne, han cer-to il lor per-chè? se l'a-ma-no han cer-to il lor per-chè? han cer-to, cer-to,
 hold ihm sind, so wis-sen sie wa-rum? so wis-sen sie, so wis-sen sie wa-rum? ja, ja, die Frauen

cer.to, il lor per - chè? han cer.to, cer.to, cer.to, il lor per - chè? han cer.to, certo il lor per -
wissen gar wohl wa - rum? ja, ja, die Frauen wissen gar wohl wa - rum? sie wissen wohl warum? wa -

chè? han cer.to, cer.to il lor per - chè? il lor per - chè? il lor per - chè?
rum? ja, ja, sie wissen wohl wa - rum? warum? wa - rum? warum? wa - rum?

Recitativo.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

SUSANNA.

(Prende pel mento Cherubino.)
(Fasst Cherubino an das Kinn.)

Quante buf-fo-ne-ri-e! Ma se ne so-no io me-desma go-lo-sa! Eh! serpen-tel-lo, vo-le-te tra-lasciar desser sì
Eu-de nun die-se Possen! Doch wenn ich selbst ei-fersüch-tig nun wä-re! Sie klei-ne Schlange! so-hö-ren Sie doch auf so al-ler-

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

bel-lo? Fi-niam le-ra-gaz-za-te; or quel-le ma-ni-che oltre il go-mi-to gh'al-za, on-de più a-giù-la-mente ta-bi-to gli si a-
liebst zu sein. Lass nun die Kin-de-rei-en; jetzt zieh die Aermel ihm hin-auf, immer hö-her, sonst wird das Kleid un-möglich passend für ihn

*(Alza la manica.)*SUS. *(Zieht den Aermel
in die Höhe.)*LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

SUSANNA.

LA CO. *(Stacca il nastro.)* CHER. *(Turba.)*
D. GR. *(Entreisst ihm das Band.)* CHER. *(Verwirrt.)*

dat-ti. Ec-co. Più in-die-tro, co-sì, che nastro è quel-lo? E quel-chesso in vol-omni. E que-sto san-gue? Quel-
sein. Rich-tig. Noch wei-ter! gut so! Was soll das Band-da? Es ist das, was er mir raubte. Und die-ses Blut hier? Dies

sangue... io non so come, po-co pria saruccio lan-do... in un sas-so... la pelle io mi sgraf-fia-i... e la piaga col na-stro io mi fa-
Blut... ich weiss nicht wie, als ich kam, glitt ich aus und ver-letzte am Ar-me mir die Haut, und die Wunde hab ich mit dem Band ver-

SUSANNA.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

scia-i. Mo-strate: non è mal; cos-pet-to! hai il brac-cio più can-di-do del mi-o! qual-che ra-gaz-za... E seguita far la
bunden. Lasst se-hen: sist nicht schlinnig; wahrhaf-tig! sein Arm ist noch weisser als der mei-ne, und manches Mädchen... So hö-re auf zu

(Susanna entra nel gabinetto.) *(Susanna geht ins Kabinett.)*
(La Contessa guardando il nastro.) *(Die Gräfin das Band betrachtend.)*

paz-za? Vã nel mio ga-bi-net-to, e prendi un po-co d'in-gle-se taf-fa-tà, ch'è sul-to scri-gno. In quanto al nastro... in ver... per il co-
schwatzen. Geh in mein Kabi-nett und ho-le dort aus dem Schranke etwas Taft, das Blut zu stil-len. Und die-ses Band... wahrhaftig... wegen der

SUS. *(Tornando col taffetà alla Contessa.)*
*(kommt zurück und überreicht der Gräfin den Taft.)*LA CONTESSA. *(a Susanna.)*
DIE GRÄFIN. *(zu Susanna.)*

CHER.

lo-re mi spiace a di pri var-me-ne. Te-ne-te, e da le-gargli il braccio? Un al-tro na-stro prendi in siem col mio ve-sti-to. Ah!
Far-be mücht ichs nicht gerue missen. Sie be-fahlen... und um den Arm zu ver-binden? Wenn du das Kleid holst, bringe dann ein andres Band mit. Ach!

*(Susanna esce dalla porta di fondo portando
via il mantello del paggio.)**(Susanna geht durch die Thüre im Hintergrunde
und nimmt Cherubinos Mantel mit.)*LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

CHERUBINO.

più presto m'avria quello gua-ri-to! Perchè? questo è mi-gli-o-re. Al-lor che un nastro... le-gò la chioma... ov-ver toc-cò la
weitschneller würde die-ses mich hei-len! Warum? Dies ist doch besser. Weil dieses Band, welches das Haar... und selbst die Haut be-

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

CHERUBINO.

pel.le... dog-get.to... Fo-re-stie-ro, è buan per le fe-ri-te, non è ve-ro? guarda-te qua-li - tà ch'ion sa-pe-a! *Ma-da-ma rührte... einer Dame... Die uns fern steht - hei-let al - le Wunden, ist's nicht so? bisher wusst'ich noch nichts von dieser Wirkung. Frau Gräfin*

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

CHERUBINO.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

CHERUBINO.

scher.za, ed io frattan-to par-to. *Po-ve-rin! che sven-tu-ra! Oh me in fe-li-ce!* *Or pian-ge... Oh ciel! per-*
scherzen... und ich, ach ich muss fort! *Ar-mer Schelm! welch ein Un-glück! Ich Un-glück-sel-ger! Wie, Thrä-nen? o Gott! wa-*

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

chè mo-rir non li-ce! for- - se vi-cino all'ul-ti-mo mo-men-to... questa bocca o-se-ri-a... *Sia-te sag-gio cos'è questa fol-*
rum kann ich nicht sterben! Wenn der Tod mir nah-te, noch im letzter Augenblick würde ich vielleicht wagen... Nur vernünftig! was sollen die-se

SCENA IV.

La Contessa, Cherubino, il Conte, fuori della porta.

SCENE IV.

Die Gräfin, Cherubino, der Graf ausserhalb.

(si sente picchiare alla porta.)
(es wird an die Thüre geklopft.)

IL CONTE.
DER GRAF.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

(salza)
(erhebt sich)

(a Cherubino)
(zu Cherubino)

li-a?.. chi pic-chia alla mia porta? Per-chè chiu-sa? Il mio sposo! oh De-i! son mor-ta. Voi qui sen-za man-
Re-den? Wer klopft an mei-ne Thü-re? Wie? verschlossen? Ha! mein Gat-te! o Him-mel! welch Un-glück! Sie hier, und oh-ne

IL CONTE.
DER GRAF.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

tel-lo! in questo sta-to... un ri-ce-vu-to fo-glio la sua gran ge-lo-si-a... Cosa in-du-gia-te? Son so-la...
Mantel! in diesem Zustand... und je-nes Blatt von Fi-ga-ro... und die Ei-fersucht des Grafen... Was soll das Zögern? Ich bin al-lein...

IL CONTE.
DER GRAF.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

CHERUBINO.

ah si... son so-la... E a chi par-la - te? A vo-i... certo, a voi stesso. Do-po quel ch'è suc-ces-so... il suo fu-
ach ja... al-lein... Und mit wem sprachen Sie? Mit Ihnen... ja, ja, nur mit Ih-nen. Ach, nach dem was geschehen hab'ich zu

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

(Cherubino corre a celarsi nel gabinetto)
(Cherubino verbirgt sich im Kabinett)

ro-re... non tro-vo al-tro con-si-glio... Ah! mi di-fenda il cielo in tal pe-ri-glio!
fürchten... es gibt kein an-dres Mit-tel. Mö-ge der Him-mel mei-ner sich er-barmen!

(La Contessa leva la chiave dal ga-binetto, corre ad aprire al Conte.)
(Die Gräfin zieht den Schlüssel von der Thüre des Kabinetts ab und öffnet dem Grafen.)

SCENA V.

La Contessa, il Conte:

SCENE V.

Die Gräfin, der Graf.

Recitativo.

IL CONTE.
DER GRAF.LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

Che no - vi - tà! non fu mai vo - stra u - san - za di rin - chiu - der - vi in stan - za. E ver; ma i - o...

Das ist ja neu! hat - ten Sie wohl sonst je - mals ih - re Thü - re ver - schlossen? Wohl - wahr; doch ich...

IL CONTE.
DER GRAF.LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

io sta - va qui met - ten - do... Via met - ten - do... Cer - te ro - be; e - ra me - do la Su - san - na, che in sua ca - me - ra è an -

be - schäf - tig - te mich e - ben... Nun wo - mit denn? Man - cher - lei war's. Auch Su - san - na war bei mir und ging e - ben in ihr

IL CONTE. (esaminandola.)
DER GRAF. (sie ausforschend.)LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

da - ta. Ad og - ni mo - do voi non sie - te tran - quil - la. Guar - da - te que - sto fo - glio. Nu - mi! è il fo - glio che

Zim - mer. Sie scheinen mir in je - der Wei - se sehr auf - ge - regt. Sehn Sie hier die - sen Brief. Him - mel! Der Brief ist's, den

(Cherubino facere una
sedia nel gabinetto.)
(Cherubino wirft im Ka -
binett einen Stuhl um.)

IL CONTE.
DER GRAF.LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

Fi - ga - ro gli scris - se. Cos' è co - de - sto stre - pi - to? in ga - bi - net - to qual - che co - sa è ca - du - ta: Io non in - te - si

Fi - ga - ro ge - schrieben. Was war das für ein Lärmen dort? im Ka - bi - net - te hör - te ich et - was fal - len. Ich ha - be nichts ver -

IL CONTE.
DER GRAF.LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.IL CONTE.
DER GRAF.LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

nien - te. Con - vien che ab - bia - tei gran pen - sie - ri in men - te. Di che? Là v'è qual - cu - no. Chi vo - le - te che si - a?

nom - men. Mir scheint, Sie sind mit Wich - ti - gem be - schäftigt. Wie - so? Drinnen ist Jemand. Und wer soll - te denn dort sein?

IL CONTE.
DER GRAF.LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.IL CONTE.
DER GRAF.

Lo chie - do a vo - i; io vengo in que - sto pun - to. Ah si... Su - san - na... ap - pun - to... Che pas -

Das frag' ich Sie; ich bin ja erst ge - kom - men. Ach ja... Su - san - na... so ist es... Und sie

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.IL CONTE.
DER GRAF.

sò, mi di - ce - ste, al - la sua stan - za. Al - la sua stan - za, o qui non vi - di be - ne. Su -

ging, wie Sie sag - ten, nach ih - rem Zim - mer? Nach ih - rem Zim - mer, o - der dort hin, ich gab nicht Achtung. Su -

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.IL CONTE.
DER GRAF.

sanna, e dun - de vie - ne che sie - te si tur - ba - ta? Per la mia ca - me - rie - ra? Io non so nul - la; ma tur - ba - ta senz'

san - na, was ist der Grund dann, dass Sie so ver - wirrt sind? Mei - ner Die - ne - rin we - gen? Ich kann's nicht wissen, doch Sie sind sehr vor -

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.IL CONTE.
DER GRAF.

al - tro. Ah quel - la ser - va più che non tur - ba me, tur - ba voi stesso. E ve - ro, è ve - ro! e lo ve - dre - te a - des - so.

legen. Mein Kammer - mädchen macht wohl mehr Sie, Herr Graf, als mich ver - legen. Ja wohl, ganz si - cher! Doch jetzt wird al - les sich zeigen.

SCENA VI.

SCENE VI.

I detti e Susanna in disparte.

Die Vorigen, Susanna, von den Andern ungesehen.

Nº 13. Terzetto.
Allegro spiritoso.

Oboi.

Fagotti.

Corni in C.

Violino I.

Violino II.

Viola.

SUSANNA.
SUSANNA.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

IL CONTE.
DER GRAF.

Violoncello e
Basso.

(Susanna entra e si ritira nell'alcova.)

(Susanna tritt ein und schlüpft in den Alkoven.)

Fer-
Ich

Su - sanna or via sor - ti - te,
Wohl - an, wird's bald ge - schehen?

sor - ti - te, co - si vò,
Su - san - na, komm her - aus.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Cos' è, co - desta li - te? il paggio dove an - dò? il paggio dove an - dò?
O weh! was ist ge - sche - hen? ist Che - ru - bin her - aus? ist Chè - ru - bin her - aus?

ma - te - vi - sen - ti - te - sor - ti - re el - la non può, sor - ti - re el - la non può.
lass es nicht ge - sche - hen, sie darf jetzt nicht her - aus, sie darf jetzt nicht her - aus.

E chi vie - tarlo or
Und wer kann es ver -

cresc.

Lo vie.ta, lo vie.ta l'ò - ne - sta. Un a - bi - to da spo - sa pro -
Ver - bie - ten? ver - bieten? Ehr - bar - keit. Zum Fest sich an - zu - kleiden schloss
o - sa? bie - ten? chi? wer? Bassi.

van - do el - la si stà, pro - van - do el - la si stà. Brut - tis - si - ma è la co - sa, brut -
sie sich drinnen ein, schloss sie sich drinnen ein. Wie schwer hab ich zu lei - den, wie
Chia - ris - si - ma è la co - sa, la - man - te qui sa - rà, chia -
Ja schul - dig sind die Beiden, nun ist die Ra - che mein, ja

Musical score for the first system, featuring piano and violin parts with dynamic markings like *sf*, *f*, and *p*.

co - sa qualche co - sa, veg - gia - mo co - me v`a, veg - gia mo
 Ret - tung zu be - rei - ten soll mein Be - stre - ben sein, soll mein Be -

tis - sima `e la co - sa, chi sa co - sa sa - r`a, co - sa sa - r`a, co -
 schwer hab ich zu lei - den, o wel - che Angst und Pein, o wel - che Pein, o

ris - sima `e la co - sa, l`a - man - te qu`i sa - r`a, qu`i sa - r`a, qu`i
 schul - dig sind die Bei - den, die Ra - che ist nun mein, ist nun mein, ist

sf *sf* *f* *p*

Musical score for the second system, featuring piano and violin parts with dynamic markings like *sf*, *f*, and *p*.

co - me v`a, co - me v`a.
 streben sein, soll es sein.

sa sa - r`a, chi sa co - sa sa - r`a. Fer - ma - te - vi,
 wel - che Pein, o wel - che Angst und Pein. O, bleiben Sie!

sa - r`a, qu`i sa - r`a. Su - san - na, or via sor -
 nun mein, ist nun mein. Su - san - na, wirds bakt ge -

sf *sf*

Musical score for the first system, including piano accompaniment and vocal lines. The piano part features a complex texture with multiple staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a lower bass line. Dynamics include *sp* (sforzando) and *cresc.* (crescendo). The vocal line is written in a single staff with lyrics in Italian and German.

sen - ti - te, fer - ma - te - vi, sor - ti - re el - la non può.
 ich bit - tel o blei - ben Sie! sie kann jetzt nicht her - aus.
ti - te, sor - ti - te, io co - si vò.
 schehen? Su - san - na, so komm her - aus!

Musical score for the second system, including piano accompaniment and vocal lines. The piano part continues with intricate textures and trills (*tr*). Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *cresc.* (crescendo). The vocal line includes a second ending marked *a 2.*

Ne - men, ne - men, ne - me - no, io
 Nein, nein, das leid' ich nim - mer; ich
Dunque parlate al - me - no,
 Wohl, bist du in dem Zimmer,
Su - san - na se qui sie - te?
 so lass' die Stimme hö - ren?

The first system of the musical score features a piano accompaniment with five staves and a vocal staff. The piano part begins with a dynamic marking of *p* (piano), followed by a *cresc.* (crescendo) section reaching *f* (forte). The vocal staff contains the lyrics: "O cie - lol unpre - ci - pi - zio, un des".

The second system continues the piano accompaniment and vocal lines. The piano part maintains the *cresc.* and *f* dynamics. The vocal staff lyrics are: "Das Glück ist nun zer - ronnen, des v'or - di - no ta - ce - te, ta - ce - te, ta - ce - te. werd' es ihr ver - weh - ren, sie soll nicht, sie soll nicht!". The system concludes with the lyrics: "Con - sor - te mia, giu - di - zio! con - sor - te mia, giu - Frau Grä - fin! nur be - sonnen, Frau Grä - fin! nur be -".

The third system consists of piano accompaniment for five staves. It features intricate chordal textures and melodic lines across the staves. The dynamics are consistent with the previous systems.

The fourth system includes piano accompaniment and vocal staves. The piano part continues with complex harmonic structures. The vocal staff lyrics are: "scan - dal, undis - or - di - ne, qui cer - to nasce - rà, lau - ten Streites Aergeruiss bricht jetzt auf uns her - ein, des". The system ends with the lyrics: "Con - sor - te mio, giu - di - zio! con - sor - te mio, giu - di - zio! un Herr Graf, sein Sie be - sonnen, Herr Graf, sein Sie be - sonnen, des".

ciel! un pre-ci-pi-zio, qui cer-to nasce-rà, o ciel! un pre-ci-pi-zio, un scan-dalo, un dis-lau-ten Strei-tes
 lau-ten Strei-tes Aer.gerniss bricht jetzt auf uns her-ein, das Glück ist nun zer-ron-nen, des lau-ten Strei-tes

scan-dalo, un dis-or-di-ne, schi-viam per ca-ri-tà! giu-di-zio! giu-be-son-nen!
 lau-ten Strei-tes Aer.gerniss es mag ver-mieden sein, be-son-nen!

scan-dalo, un dis-or-di-ne, schi-viam per ca-ri-tà! giu-di-zio!
 lau-ten Strei-tes Aer.gerniss es mag ver-mieden sein, be-son-nen!

or-di-ne, qui cer-to nas-ce-rà, qui cer-to nasce-rà, o ciel! un pre-ci-
 Aer.gerniss bricht jetzt auf uns her-ein, bricht jetzt auf uns her-ein, das Glück ist nun zer-

di-zio! un scan-da-lo, un dis-or-di-ne, schi-viam per ca-ri-tà, con-sor-te mio, giu-
 son-nen, des lau-ten Strei-tes Aer.gerniss, es mag ver-mieden sein, Herr Graf, sein Sie giu-be-

un scan-da-lo, un dis-or-di-ne, schi-viam per ca-ri-tà, con-sor-te mia, giu-
 des lau-ten Strei-tes Aer.gerniss, es mag ver-mieden sein, Frau Gräfin! nur be-

pi - xio, un scandalo, un dis - or - dine, qui cer - to nasce - rà, qui
 ron - nen, des lau - ten Strei - tes Aer - gerniss bricht jetzt auf uns her - ein, bricht

di - xio! un scan - dalo, un dis - or - dine, schi - viam per ca - ri - tà, per ca - ri - tà, schi -
 son - nen, des lau - ten Streites Aer - gerniss, es mag vermieden sein, ver - mie - den sein, es

di - xio! un scandalo, un dis - or - dine, schi - viam per ca - ri - tà, per ca - ri - tà, schi -
 son - nen, des lau - ten Strei - tes Aer - gerniss, es mag vermieden sein, ver - mie - den sein, es

cer - to na - sce - rà, o cie - lo! un pre - ci - pio, un
 jetzt auf uns her - ein, Recit. o Him - mel! das Glück zer - ron - nen, des

viam per ca - ri - tà, giu - di - xio! con - sor - te mio, giu - di - xio! un
 mag ver - mie - den sein, Recit. be - sonnen! Herr Graf, sein Sie be - son - nen, des

viam per ca - ri - tà, giu - di - xio! con - sor - te mia, giu - di - xio! un
 mag ver - mie - den sein, be - sonnen! Frau Grä - fin! nur be - sou - nen, des

scandalo, un dis - or - di - ne, qui cer - to nasce - rà, qui cer - to nas - ce -
 lau - ten Strei - tes Aer - gerniss bricht jetzt auf uns her - ein, bricht jetzt auf uns her -

scandalo, un dis - or - di - ne, schi - viam per ca - ri - tà, per ca - ri - tà, schi - viam per ca - ri -
 lau - ten Strei - tes Aer - gerniss es mag vermieden sein, ver - mie - den sein, es mag ver - mie - den

scandalo, un dis - or - di - ne, schi - viam per ca - ri - tà, per ca - ri - tà, schi - viam per ca - ri -
 lau - ten Strei - tes Aer - gerniss es mag vermieden sein, ver - mie - den sein, es mag ver - mie - den

rà, qui cer - to nas - ce - rà, qui cer - to nas - ce - rà.
 ein, bricht jetzt auf uns her - ein, bricht jetzt auf uns her - ein.

tà, schi - viam per ca - ri - tà, schi - viam per ca - ri - tà.
 sein, es mag ver - mie - den sein, es mag ver - mie - den sein.

tà, schi - viam per ca - ri - tà, schi - viam per ca - ri - tà.
 sein, es mag ver - mie - den sein, es mag ver - mie - den sein.

Recitativo.

IL CONTE.
DER GRAF.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

IL CONTE.
DER GRAF.

*Dunque voi non a-pri-te? E per-chè deg-gio le mie ca-me-re aprir? Eb-ben las-cia-te, là pri-
Wol-len Sie noch nicht öff-nen? Und weshalb soll' ich mei-ne Zim-mer wohl öff-nen? Nun wohl, so bleib es, ich be-*

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

IL CONTE.
DER GRAF.

*rem sen-za chia-vi: chi gen-te. co-me? por-reste a re-pen-ta-glio du-na du-ma lo-no-re? E
darf kei-nes Schlüssels: he, Leu-te! Wirklich? so woll-ten Sie die Eh-re ei-ner Da-me ge-fähr-den? Ganz*

*ve-ro, io sba-glio, pos-so sen-za ru-mo-re, sen-za scan-da-lo al-cun di no-stro gen-te, an-dar io
recht, ich fehl-te, und ohn' al-les Auf-schü, oh-ne vor un-ser'n Leu-ten Lärm zu ma-chen will selbst ich*

*stea-so a prender l'oc-cor-ren-te. At-ten-de-te pur qui... ma per-chè intut-to sia il mio dub-bio di-strut-to an-co le
ge-hen das Nö-thi-ge zu ho-len. Sie er-war-ten mich hier.. doch da-mit je-der mei-ner Zweifel verschwinde, will ich die*

(Chiude le porte di fondo.)
(Er verschliesst die Thüren.)

LA CONTESSA. (da se)
DIE GRÄFIN. (für sich)

IL CONTE.
DER GRAF.

*por-te io pri-ma chiu-de-rò. Che'impru-den-za. Voi la con-di-scen-den-za, di ve-nir me-co a-
Thü-ren hier al-le selbst verschliessen. Ach! was tha-ten wir! Sie ha-ben wohl die Gna-de mit mir dies Zim-mer zu ver-*

LA CONTESSA. IL CONTE. (alzando la voce.)
DIE GRÄFIN. DER GRAF. (mit erhobener Stimme.)

*vre-te, ma-da-ma, ec-covi il braccio, an-dia-mo! An-diamo! Su-san-na sta-ra qui fin-chè tor-nia-mo. (Partono.)
lassen. Frau Grä-fin, hier ist mein Arm, so geh'n wir! So geh'n wir! Su-san-na war-tet schon bis wir zurück-sind. (Sie gehen ab.)*

SCENA VII.
Susanna, Cherubino.

SCENE VII.
Susanna, Cherubino.

No. 14. Duettino.
Allegro assai.

Violino I.

Violino II.

Viola.

SUSANNA.
SUSANNA.

CHERUBINO.
CHERUBINO.

Violoncello e
Basso.

*(Uscendo dall'alcova in fretta.)
(Kommt schnell aus dem Alkoven.)*

*(alla porta del gabinetto)
(an der Thüre des Kabinetts.)*

*A-pri-te presto, a-
Geschwind die Thür ge-*

pri-te, a - pri-te, è la Su - sanna; sor - ti - te, sor - ti - te, sor - ti - te, via sor - ti - te, an - da - te via di
 öffnet! geschwind ich bin Su - sanna, geschwinde, ge - schwinde, geschwinde, fort ge - schwinde, geschwinde fort von

Bassi.

quà, an - da - te via di quà! di quà, di là...
 hier! geschwinde fort von hier! (*uscendo confuso e senza fiato.*) (kommt verwirrt und athemlos heraus.) fort, fort von hier!

Oimè! che scena or - ri - bi - le! che gran fa - ta - li - tà! che gran fa - ta - li -
 O weh mir! welch ein Missgeschick! o weh! was wird aus mir? o weh! was wird aus

Le por - te son ser - ra - te, le por - te son ser - ra - te; che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa -
 Die Thü - re ist ver - schlossen, die Thü - re ist ver - schlossen, wie wird das gehn, wie wird das gehn, wie wird das

tà!
 mir? *Le por - te son ser - ra - te; che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa -*
 Die Thü - re ist ver - schlossen, wie wird das gehn, wie wird das gehn, wie wird das

ra, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà?
 gelin, wie wird das gelin, wie wird das gelin, wie wird das gelin, wie wird das gelin?

ra, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà, che mai sa - rà? Qui per - der - si non
 gelin, wie wird das gelin, wie wird das gelin, wie wird das gelin, wie wird das gelin? Hier darf ich nicht mehr

Vuc - ci - de se vi trova.
 Der Tod wird Sie er - ei - len.

(Affacciandosi alla finestra.)
 (Nähert sich dem Fenster.)

(facendo cenno di saltar giù.)
 (macht Miene herab zu springen.)

giova.
 weilen.

Veg - giamo un pò qui fuori,
 Lass mich doch einmal se - hen,

da proprio nel giar -
 wie tief liegt wohl der

(trattenendolo.)
 (hält ihn zurück.)

Fer - ma - te, Che - ru - bi - no,
 Wie kön - nen Sie das denken,

fer - ma - te, fer - ma - te, per pie - tà,
 das geht nicht, das geht nicht, nim mer - mehr!

di - no.
 Garten?

Qui per - der - si non
 Hier darf ich nicht mehr

fer-ma-te, Che-ru - bi-no, tropp'al-to per un sal-to, fer-ma-te, per pie-
 der Tod wird Sie er - ei-len. Es ist zu hoch zum springen, es geht nicht, nimmer -

gio.va, m'uc-ci-de se mi tro.va, las - ciami,
 wei-len, der Tod wird mich er - ei-len. Las - se mich,

tal! (si scioglie.)
 mehr! (er reisst sich los.)

las-ciami, pria di nuocer-le nel fo-co vo-le-re-i, abbraccio te per le-i, ad-di-ol co-si si
 las-se mich, sie zu retten würde ich ins Feuer springen, für sie nimm die Um-ar-mung, leb' glücklich! so ist's ge-

Ei va a pe-ri-re o De-il fer-ma-te, per pie-tà, fer-ma-te, fer-ma-te!
 Er springt dem Tod ent-ge-gen, das geht nicht, nimmer-mehr, es geht nicht, es geht nicht!

(salta fuori.)
 (springt hinaus.)

fä.
 schön!

Recitativo.

SUSANNA.

Oh guardail de.mo - niet.to co.me fug.ge! e già un mi.glin lon.ta.no; ma non perdiamci in.va.no: en -
 O sieh den kleinen Teu.fel, wie er fortläuft! den holt Niemand mehr ein; doch kei.ne Zeit ver.lo.ren, ge -

triam nel ga - bi - net.to: ven.ga poi lo smar.gias - so: io qui las - pet - to. (entranel gabinetto.)
 schwind in's Ka - bi - nett; jetzt mag der Wüth - rich kom - men: ich har - re sei - ner (geht ins Kabinett.)

Recitativo.

SCENA VIII.
La Contessa, il Conte.SCENE VIII.
Die Gräfin, der Graf.

IL CONTE. (coll'occorrenze per fondar la porta.)

DER GRAF. (mit Werkzeug die Thüre zu sprengen)

LA CONTESSA.

DIE GRÄFIN.

Tutto è come il las.ci - ai: vo.le.te dun.que ap.rir voi stes.sa, o deggio. Ahi - mè! fer.ma - te, e ascol -
 Al - les ist un.ver.än.dert: ist's Ih-nen nun viel - leicht ge.fäl.lig, o - der soll ich? Weh mir, verweilen Sie ach, und

IL CONTE.
DER GRAF.

ta.te.mi un po.co: mi cre.de.te ca.pa.ce di man.car al do.ver? Co.me vi pia.ce, en.tro quel ga.bi.net.to chi v'è
 hö.ren Sie mich: hal.ten Sie mich wohl fä.hig mich so schwer zu ver.gehn? Ganz nach Be.lie.ben, ich wer.de jetzt wohl se.hen wer im

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.IL CONTE. (turbato.)
DER GRAF. (aufgebracht.)LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

chiuso ve.drò. Sì, lo ve.dre.te, ma u.di.te.mi tran.quil.lo. Non è dun.que Susanna? No, ma in ve.ce è un og.get.to.
 Zimmer dort steckt. Ja, oh.ne Zweifel, doch schenken Sie Ge.hör mir. So ist's doch nicht Susanna? Nein, doch statt ih.rer Je.mand,

che ragion di sos.pet.to non vi.de.ve.lasciar: per questa se.ra.. u.na burla inno.cente... di far si dispo.ne.va.. ed io vi giuro che lo -
 der gewiss keinen Argwohn bei Ih-nen erregt: am heut'gen Abend sollt ein harm.lo.ser Scherz Sie beim Feste ü.ber - raschen, und ich versichre dass die

IL CONTE.
DER GRAF.(più alterato.)
(noch aufgebracht.)LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.IL CONTE.
DER GRAF.LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.IL CONTE.
DER GRAF.

nor.. lo.ne.sia... Chi è dunque? di.te... lue.ci.de.rò. Sen.ti.te... ah non ho cor! Parla.te. E un fan.ciul.lo... un fanciul?
 Eh.re.dass die Sit.te... Wer ist es? Rede... ich will ihn tödten! Er.barmen! ich wag'es nicht. So re.de! Nur ein Kind ist's... Wie ein Kind?

LA CONTESSA. IL CONTE.
DIE GRÄFIN. DER GRAF.

Si.. Che.ru.bi.no... E' mi fa.rà il de.sti.no ri.tro.var questo paggio in og.ni lo.co! co.me? non è par.ti.to? scel.le.
 Ja.. Cheru.bi.no... So ist es mir beschieden diesen Pa.gen an je.dem Ort zu treffen! Doch wie? ist er nicht ab.gereist? Ihr Ver -

ra.ti! ec.co i dub.bi spie.ga.ti, ec.co l'im.bro.glio, ec.co il rag.gi.ro on.de m'av.ver.te il fog.lio.
 rä.ther! al.so das die Ent.hül.lung, das die Ver.wir.rung, das die Ge.fah.ren, die je.ner Brief mir an.zeigt.

Nº 15. Finale.

Allegro.

Oboi.
Clarineti in B.
Fagotti.
Corni in Es.
Violino I.
Violino II.
Viola.
LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.
IL CONTE.
DER GRAF.
Violoncello e
Basso.

(Alla porta del gabinetto con impeto.)
(Ungestüm an der Thüre des Kabinetts.)

Ah! si-gno-re, quel fu-
Welch ein To-ben, bester

E - sci o mai, garzon mal - na - to, scia - gu - ra - to, non tar - dar.
Komm her - aus, verworf - ner Knabe, Un - glück - sel' - ger, zau - dre nicht!

ro-re, per lui fammi il cor tre - mar, per lui fammi il cor tre - mar, per lui fammi il cor tre - mar.
Gat.tel für ihn, ach, er - bebt mein Herz, ach, für ihn er - bebt mein Herz, ach, für ihn er - bebt mein Herz.

E dop -
Und du

p *f* *p* *p*

No, sen - ti - te, nur zwei Wor - te, no, sen - ti - te, nur zwei Wor - te,

porvi ancor o - sa - te? e d'op - porvi ancor o - sa - te? Via par - la - te, via par -
wagst für ihu zu re - den? und du wagst für ihn zu re - den? Wohl, lass hö - ren, wohl, lass

p *f* *p* *p*

f *p* *f* *a2.* *f* *a2.* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

(Tremendo e sbigottito.)
(Zitternd und erschreckt.)

Giuro al ciel, ch'ogni so - spetto... ch'o - gni so - spetto... e lo sta - to in che il tro -
Könnst ich dir nur sei - ne Unschuld... ja, sei - ne Unschuld... zwar sein Anzug, erscheint ver -

la - te, par - la - te, par - la - te!
hö - ren, lass hö - ren, lass hören!

f *p*

va_te, sciolto il col_lo, nudo il pet.to...
 dächtig, oh_ne Mantel, blos die Ar.me...

Per ve - stir fe.mi - nee
 Nur aus Scherz, um Wei - ber.

Sciolto il col_lo! nudo il pet.to! segui - ta_tel
 Oh.ne Mantel, blos die Ar.me! immer besser!

Bassi.

spoglie...
 kleider...

Mi fa tor_to quel tra - spor_to; m'oltrag -
 Gott! das hab ich nicht ver - schul_det, und mein

Ah! com.pren.do, inde - gna moglie; mi vò tosto ven.di - car; ah! com.pren.do, in - de - gna
 falsche See - le, sprich nicht wei_ter, strenge Ra_che war_tet sein; falsche See - le sprich nicht

g *ia* *te* *a* *du* *bi* *tar*, *mi* *fa* *tor* *to* *quel* *tra* *s* *por* *to*, *m* *ol* *trag* *g* *iate*, *m* *ol* *trag* *g* *iate* *a* *du* *bi* *tar*.
 Herz ist wahrlich rein, Gott! das hab' ich nicht verschuldet, nicht ver - schuldet, und mein Herz ist wahrlich

mo *glie* *mi* *v* *o* *to* *sto* *ven* *di* *car*; *ah*! *com* *pre* *ndo* *in* *de* *g* *na* *m* *oglie*, *mi* *v* *o* *to* *sto* *ven* *di* *car*.
 wei - ter, strenge Ra - che war - tet sein, falsche See - le spricht nicht weiter, strenge Ra - che wartet

tar, *m* *ol* *trag* *g* *iate* *a* *du* *bi* *tar*, *m* *ol* *trag* *g* *iate* *a* *du* *bi* *tar*. *E* *g* *li* *e* *in* *no* *ne* *die*.
 rein, und mein Herz ist wahrlich rein, und mein Herz ist wahrlich rein. *(Tornandosi in dietro.)* *(sich zurückwendend.)* *S* *cho* *ne* *die*

car, *mi* *v* *o* *to* *sto* *ven* *di* *car*, *mi* *v* *o* *to* *sto* *ven* *di* *car*. *Qu* *a* *la* *chi* *ave*!
 sein, strenge Ra - che war - tet sein, strenge Ra - che war - tet sein. *Her* *den* *Sch* *l* *u* *ss* *e* *l*!
car, *mi* *v* *o* *to* *sto* *ven* *di* *car*, *mi* *v* *o* *to* *sto* *ven* *di* *car*.

cento... e - gliè inno - cente. Voi sa - pe - te...
 Unschuld! scho - ne die Unschuld! Lass dir sagen.

quà la chiave! Non so niente! Fa lon - tandogli occhi 'mi ei, un' in -
 her den Schlüssel! Schwei ge, schweige! Geh, Ver - rättrin, Un - ge - treue! dich ver -

fi - da, un em - pia se - i, e mi cer - chi d'in - fa - mar, e mi cer - chi d'in - fa - mar.
 zeh - re bit - tre Reu - e, du be - rei - test mir nur Schmach, du be - rei - test mir nur Schmach.

Va - do... Nuu denn...

si ... ma ... ma... non son re-al Recit.
ja... doch... doch... ich binschuldlos!

*Non as - col - to, non as - col - to. Vel leggo in volto!
Mag nichts hö - ren, mag nichts hören. Das wird sich zeigen!*

Ah! la cie - ca ge - lo - si - a, qual - che eo -
Ach! wie weit führt blinder Ei - fer, der nicht

Mo - - - ra, mo - ra, mo - - - ra, mo - ra,
Ja, er sterbe, ja, er sterbe,

ces - so gli fa far, ahl la cie - ca ge - lo - si - a qualch'ecces - so gli fa far.
 Ziel noch Grenzen kennt, ach! wie weit führt blind - der Ei - fer, der nicht Ziel noch Grenzen kennt.

mora, mo - ra e più non si - a, ria ca - gion. ria ca - gion del mio pe - nar. Ah! com -
 ja, er ster - be, der Ver - rätther, er, der uns, er, der un - sre Ban - de trennt. Sprich nicht

Mi fa tor - to, quel tra - spor - to! Ah! la cie - ca ge - lo -
 Schuld - los leid' ich! welch ein To - ben! Ach! wie weit führt blinder

prendo, in - de - gna moglie. Mo - - - ra, mora,
 wei - ter, du fal - sche See - le. Ja, er sterbe,

si - a, qual - che ec - ces - so gli fa far, ah! la cie - ca ge - lo -
 Ei - fer, der nicht Ziel noch Grenzen kennt, ach! wie weit führt bin - der

mo - - ra, mo - ra, mo - ra, mo - ra e più non si - a ria ca -
 ja, er sterbe, ja, er ster - be, der Ver - rät - her, er, der

si - a, qualche ec - ces - so gli fa far, qual che ec - ces - so gli fa far, qualche ec - ces - so gli fa far, qualche -
 Ei - fer, der nicht Ziel noch Grenzen kennt, der nicht Ziel noch Grenzen kennt, der nicht Ziel noch Grenzen kennt, der nicht

gion, ria ca - gion del mio pe - nar, ria ca - gion del mio pe - nar, ria ca - gion del mio pe - nar, del
 uns, er, der un - sre Ban - de trennt, er, der un - sre Ban - de trennt, er, der un - sre Ban - de trennt, er,

SCENA IX.

Susanna e detti.

Esce sulla porta tutta grave, ed ivi si ferma.

SCENE IX.

Susanna, die Vorigen.

Susanna erscheint in der Thüre und bleibt ernsthaft stehen.

ces - so gli fa far.
 Ziel noch Grenzen kennt.

(anuda la spada e apre il gabinetto.)
 (zieht den Degen und öffnet das Kabinett.)

(Con meraviglia.)
 (erstaunt.)

Su - sanna!
Su - sanna!

mio pe - nar.
 der uns trennt.

Su - sanna!
Su - sanna!

Molto Andante.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corni in B.

SUSANNA.

(Con ironia.)
 (ironisch.)

Si - gnore!
 Da bin ich!

cos' è quel stu - po.re? il brando pren - de.te, il
wa - rum die - ses Staunen? den Degen ge - zogen, den

mf
mf
mf *p* *mf*
mf *p* *mf*
mf *p*
mf *p*

mf *p*

paggiucci - ds - te, quel pag - gio mal - na - to ve - de - te - lo qua, quel pag - gio mal - na - to ve - de - te - lo
 Pagen er - mordet! hier ist der Ver - räther, der Pa - ge bin ich, hier ist der Ver - räther, der Pa - ge bin

p
p
p

qua.
 ich. **LA CONTESSA.**
 DIE GRÄFIN.

(da se.)
 (für sich.)

Confusahanla te - sta, non san co - me va, confusahanla
 Wie staunen sie Bei - de, verwirrt stehn sie da, wie staunen sie

IL CONTE. (da se.)
 DER GRAF. (für sich.)

Che storia è mai que - sta, Su - san - na vè là! che
 Was soll ich nun den - ken, Su - san - na ist da? was

Che sco - lat la te - sta gi - ran - do mi va, che
 Ist's mög - lich? Su - san - na, be - schämt steh ich da, ist's

te - sta, non san co - me va, confusa han la te - sta, non san co - me va. *(al Conte.)*
 Bei - de, verwirrt stel'n sie da, wie staunen sie Bei - de, verwirrt stel'n sie da! *(zum Grafen.)* Guar - da - te, qui a -
 wenn drin - nen noch

storia è mai que - sta, Su - san - na v'è la! *(a Susanna.)*
 soll ich nun den - ken, Su - san - na ist da. *(zu Susanna.)*

sco - la! la te - sta, gi - ran - do mi va. Sei so - la?
 mög - lich? Su - san - na, be - schämt stel' ich da. Wie a - ber?...

SUSANNA.
 sco - so sa - rà, guar - da - te qui as - co - so sa - rà, guar - da - te, guar - da - te, qui as - co - so sa -
 sonst je - mand wär? wenn drinnen noch sonst jemand wär? so sel'n Sie, ob drinnen noch sonst je - mand

Guar - dia - mo, guar - dia - mo qui as - co - so sa - rà, guar - dia - mo, qui as - co - so sa -
 Lass se - hen, wenn drinnen noch sonst jemand wär? wenn drinnen noch sonst je - mand

Allegro.
Flauti.



Musical staves for Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), and Horn (Cor.).

(alla Contessa.)
(zur Gräfin.)

ra.
wär. **LA CONTESSA.**
DIE GRÄFIN.

Più lie - ta, più fran - ca, in
Nur ru - hig und hei - ter, ge -

Su - san na, son mor - ta... il fia - to mi man - ca.
Su - san na! ich zit - tre, die Sprache ver - sagt mir.

ra. (Entra nel gabinetto.)
wär? (Geht ins Kabinett.)

Musical staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), and Horn (Cor.).

sal - vo è di giù.
ret - tet ist er.

(Esce confuso dal gabinetto.)
(kommt verwirrt aus dem Kabinett.)

Che sbaglio mai presi!
Wie schritt ich Unrecht,

chesbaggio mai presi!
wieschritt ich Unrecht,

ap - pe - na lo
kaun kann ich es

cre.do; se a tor - to v'of - fe - si per - do - no vi chiedo, per - do - no vi chie - do; ma
 glauben, hab' ich dich be - lei - digt, so bitt' ich, ver - zeih' mir, so bitt' ich, ver - zeih' mir; doch

SUSANNA.

**LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.**

*Le vo - stre fol - li - e non mer - tan - pie - tà, le vo - stre fol -
 Ihr sträf - li - ches Mis - traun kein Mit - leid ver - dient, ihr sträf - li - ches*

*Le vo - stre fol - li - e non mer - tan - pie - tà, le vo - stre fol -
 Dein sträf - li - ches Mis - traun kein Mit - leid ver - dient, dein sträf - li - ches*

fur bur - la si - mi - le è poi cru - del - tà.
 so sehr zu täuschen mich, war, grau - sam, war hart.

Ob.
Clar.
Fag.
Cor.

li - e non mertan pie - tà.
Misstrauß kein Mitleid verdient.

li - e non mertan pie - tà.
Misstrauß kein Mitleid verdient.

Nol di - te!
O, sag's nicht!

men - ti - te! son lem - pia, l'in -
ver - ge - hens, ich bin ja die

Io va - mo!
Dich lieb' ich!

vel giu - ro!
ich schwör' es!

Co - sì si con -
Nein, Strafe ver -

fi - da cío - gno - ra v'in - gan - na.
Falsche, die treu - lo - se Gat - tin!

Quell' i - ra. Su - san - na, ma i - ta a cal - mar.
Su - san - na, hilf bit - ten, he - säufft - gen den Zorn.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are vocal lines (Soprano and Alto). The next two staves are piano accompaniment (Right and Left Hand). The bottom two staves are additional piano accompaniment (Right and Left Hand). The music is in a minor key and features complex harmonic textures with many chords and arpeggios.

danna chi può sos.pet - tar, co - sì si con - danna chi può sos.pet - tar.
 dienet ihrschwarzer Verdacht, nein, Strafe ver - die.net ihrschwarzer Ver.dacht.
LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

A - dunque la fe - de *dun a - nima -*
 So muss ich dem lei.den, zum Lohn meiner

The second system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are vocal lines (Soprano and Alto). The next two staves are piano accompaniment (Right and Left Hand). The bottom two staves are additional piano accompaniment (Right and Left Hand). The music continues with complex harmonic textures and includes dynamic markings such as *p* (piano).

man.te, sì fie.ra mer - ce - de do - ve - va spe - rar?
 Treu.e, wird immer statt Freuden mir Kummer ge - bracht.
IL CONTE.
DER GRAF.

Quell' i - ra, Su - san - na, ma -
 Su - san - na, hilf bit - ten, be -

Fl.

Fag.

SUSANNA.

(in atto di preghiera.)
(bittend.)

Co - sì si con - dannachi può sospet - tar, co - sì si con.danna chi può sospet - tar. Si -
 Nein, Strafe ver - dienet ihr schwarzer Verdacht, nein, Strafe ver.dienet ihr schwarzer Verdacht. Frau

i - ta a cal - mar.
 sänft - gen den Zorn.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

gno - ral
 Grä - fin!
LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

(in atto di preghiera.)
(bittend.)

Cru - de - lel più quel - la non so - no! ma il
 O schwei - ge, die bin ich dir nicht mehr! du

Ro - si - nal!
 Ro - si - nal

cresc. *f* *p*

Fl. Clar. Fag.

mi - se - roog - get - to del vo - stro ab - ban - do - no, che a - ve - te di - let - to di far di - spe -
 lieb - test mich eh - mals, jetzt bin ich ver - las - sen, ver - ach - tet, ver - ra - then, in's Un - glueck ge -
IL CONTE.
DER GRAF. Con - Du -

Fl. Ob. Clar. Fag.

SUSANNA.
 Con - fu - so, pen - ti - to, è trop - po pu - ni - to, è trop - po pu - ni - to, ab -
 Er ist ja voll Reue, sagt Ih - nen auf's Neue, sagt Ih - nen auf's Neu - e jetzt
 rar. bracht. Cru - de - le! cru - de - le! sof - frir si gran tor - to quest'
 rar. bracht. Wie grausam! Wie grausam! es raubt dein Be - tra - gen mir
 fu - so, pen - ti - to, son troppo pu - ni - to, ah! son trop - po pu - ni - to, ab -
 siehst mich voll Reu - e, ich sa - ge auf's Neu - e, ja, ich sa - ge auf's Neu - e dir

cresc. *f*
cresc. *f*
cresc. *f*
cresc. *f*
cresc. *f*
cresc. *f*
cresc. *f*
cresc. *f*
cresc. *f*
cresc. *f*

bia - te pie - tà, ab - bia - te, ab - bia - te pie - tà.
 Bes - se - rung zu, sagt Ihnen jetzt Bes - se - rung zu.

al - ma non sà, ahl nò, quest' al - ma non sà. *Fù*
 Frie - den und Ruh, es raubt mir Frie - den und Ruh. *Nur*

*Mail paggiò rin - chiuso...
 Der Pa - ge im Zim - mer...*

cresc. *f* *p*

f *p*
f *p*
f *p*
f *p*
f *p*
f *p*
f *p*

sol per pro-varvi, um dich zu fangen; *fù sol per bur-lar-vi.
 war Scherz, war Ver-stellung.*

*mai tremi-ti pal-pi-ti...
 dein Zagen, die Aengstlichkeit... ma un fo-glio sì
 al - lein der ver-*

p *p*

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.

SUSANNA.

LA CO.
D. GR.

Di Figaro è il foglio, e a voi per Ba-si-li-o...
Von Fi-ga-ro ward er Ba-sil über-geben...

Per-do-no non mer-ta chia-gli-al-tri nol
Verzeihung ver-dient nicht, wer selbst nicht ver-

Di Figaro è il foglio, e a voi per Ba-si-li-o...
Von Fi-ga-ro ward er Ba-sil über-geben...

Per-do-no non mer-ta chia-gli-al-tri nol
Verzeihung ver-dient nicht, wer selbst nicht ver-

barba-ro?...
wünschte Brief?

Ah! per-fidi-o vo-glio... io vo-glio...
Ha, Schurken! ich werd Euch... ich werd Euch!

Fl.
Ob.
Fag.

da, per-do-no non mer-ta chia-gli-al-tri nol da.
zeit, Verzeihung ver-dient nicht, wer selbst nicht ver-zeit.

da, per-do-no non mer-ta chia-gli-al-tri nol da.
zeit, Verzeihung ver-dient nicht, wer selbst nicht ver-zeit.

Eb-ben se vi pia-ce, com-mu-ne è la pa-ce; Ro-
Nun wohl es sei Frie-de, für sie und uns al-le, wenn

Fl.

Ob.

Fag.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

Ah quan - to, Su - san - na, son dol - ce di
Ich füh - le, Su - san - na, mein Herz sich er -
si - na infles - si - bi - le con me non sa - rà.
nur Un - ver - söhn - lichkeit Ro - si - na nicht zeigt.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

SUSANNA.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

Cogli uomii, si - gnora, gi - ra - te, vol -
In Streite mit Männern ver - lie - ren wir
co - rel di donne al fu - ro - re chi più cre - de - rà?
weichen, wer glaubt wohl noch fer - ner an weib - li - chen Zorn!

SUSANNA.
ge-te, ve-dre-te che o-gno-ra si ca-de poi là, gi-ra-te, vol-ge-te, vol-ge-te, gi-ra-te, ve-dre-te che o-
 immer, man wendet, man dreht sich und kommt doch nicht aus, man wendet, man dreht sich, man wendet, man dreht sich, man wendet, man

Fl.
Ob.
Fug.
Cor.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.
gno-ra si ca-de poi là.
 dreht sich und kommt doch nicht aus.

IL CONTE.
DER GRAF.
(Con tenerezza.) In-gra-to! in-gra-to! (baciandole la mano.)
 (zärtlich.) So grausam! so grausam! (küsst ihr die Hand.)
Guar-da-te mi! guar-da-te mi! guar-da-te mi, ho-
 Ver-zei-he mir! nur ein-mal noch! ver-zei-he mir! den

p

p

p

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp *sotto voce*

Da que - - sto mo - men.to quest' al - maa co -
 Von jetzt an ver - mag er ihr Herz zu er -

Da que - - sto mo - men.to quest' al - maa co -
 Von jetzt an ver - mag er mein Herz zu er -

tor - - to. e mi pen - - to.
 Fre - - vel ich be - rer' ihn.

Da que - - sto mo - men.to quest' al - maa co -
 Von jetzt an ver - mag ich ihr Herz zu er -

pp

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

no - scerla ap - pren - der po - trà, quest' al - maa co - no - scerla ap - pren - der po -
 ken - nen, sie ganz zu ver - stelhn, ihr Herz zu er - ken - nen, sie ganz zu ver -

no - scer mi ap - pren - der po - trà, quest' al - maa co - no - - - - scer mi ap - pren - - der po - -
 ken - nen, mich ganz zu ver - stelhn, mein Herz zu er - ken - - - - nen, mich ganz - - zu ver - -

no - scer vi ap - pren - der po - trà, quest' al - ma a co - no - - - - scer vi ap - pren - - der po - -
 ken - nen, sie ganz zu ver - stelhn, ihr Herz zu er - ken - - - - nen, sie ganz - zu ver - -

cresc.

f

p

trà, a co - no - scerla ap - pren - der po - trà, a co - no - scerla ap - pren - der po - trà,
 stelin, zu er - ken - nen, sie ganz zu ver - stelin, zu er - ken - nen sie und ganz zu ver - stelin.

trà, a co - no - scer mi ap - pren - der po - trà, a co - no - scer mi ap - pren - der po - trà,
 stelin, zu er - ken - nen mich und ganz zu ver - stelin, zu er - ken - nen mich und ganz zu ver - stelin.

trà, a co - no - scer vi ap - pren - der po - trà, a co - no - scer vi ap - pren - der po - trà,
 stelin, zu er - ken - nen sie und ganz zu ver - stelin, zu er - ken - nen sie und ganz zu ver - stelin.

Allegro con spirito.

SCENA X.

SCENE X.

Flauti.

Figaro e detti.

Figaro, die Vorigen.

Flauti.

Oboi.

Fag. 2.

Corni in G.

FIGARO.

Si - gno - re, di fuo - ri son già i suona - to - ri, le
 Herr Graf, uns er - warten die fröhli - chen Schaaren, beim

trombe sen - ti - te, i pis - feri u - di - te, tra can - ti, tra bal - li de' vo - stri vas -
 Schall der Trom - pe - ten, mit Gei - gen und Flö - ten, schon singen, schon springen die lu - stigen

sal - ti, cor - ria - mo, vo - lia - mo le nozze a com - pir, cor - riamo, vo - lia - mo le nozze a com - pir.
 Bauern, zur Hochzeit, zur Hochzeit, die Stunden ent - flichn, zur Hochzeit, zur Hochzeit, die Stunden ent - flichn.

IL CONTE.
DER GRAF.

(prendendo Susanna sotto il braccio.)
(will Susanna fortführen.)

(trattenendola)
(ihn zurückhaltend)

Pian, pia -
Halt, halt, -

a2.

- no, men fretta...
- nicht so ei.lig...

pian, pia - no, men fretta, un dub-bio to-glie-temi in pria di par-
halt, halt, - nicht so ei.lig, erst heb' ei-nen Zweifel und dann kannst du

La tur.ba m'a spetta.
Man wartet schon unten.

(da se)
sotto voce (für sich)

La co-sa è sca-bro-sa, com' ha da fi-nir,
Der Fall wird be-denklich, was wird nun ge-schehn?

(da se)
sotto voce (für sich)

La co-sa è sca-bro-sa, com' ha da fi-nir,
Der Fall wird be-denklich, was wird nun ge-schehn?

(da se)
sotto voce (für sich)

tir, in pria di par-tir. Con ar-te le car-te con-vien qui sco-prir, con
gehn, und dann kannst du gehn. Jetzt wer-de dem Schelm in die Karten ich seln, jetzt

(da se)
sotto voce (für sich)

La co-sa è sca-bro-sa, com' ha da fi-nir,
Der Fall wird be-denklich, was wird nun ge-schehn?

la co - - sa è sca - bro - sa, la co - sa è sca - bro - sa, com' ha da fi - nir,
 der Fall wird be - denklich, der Fall wird be - denklich, was wird nun ge - scheln,

la co - - sa è sca - bro - sa, la co - sa è sca - bro - sa, com' ha da fi - nir,
 der Fall wird be - denklich, der Fall wird be - denklich, was wird nun ge - scheln,

ar - te le car - te con - vien qui sco - prir, con ar - te le car - te con - vien qui sco - prir, con
 werde dem Schelm in die Karten ich seln, jetzt werde dem Schelm in die Karten ich seln, jetzt

la co - - sa è sca - bro - sa, la co sa è sca - bro - sa, com' ha da fi - nir,
 der Fall wird be - denklich, der Fall wird be - denklich, was wird nun ge - scheln,

p *f* *p*
p *f* *p*
p *f* *p*
f
p *f* *p*
p *f* *p*

p *f* *p*
 com' ha da fi-nir, com' ha da fi-nir, com' ha da fi-nir?
 was wird nun gescheln, was wird nun gescheln, was wird nun gescheln?

p *f* *p*
 com' ha da fi-nir, com' ha da fi-nir, com' ha da fi-nir?
 was wird nun gescheln, was wird nun gescheln, was wird nun gescheln?

p
 ar-te le car-te con vien qui scoprir,
 werde dem Schelm in die Karten ich seh'n,
 con ar-te le car-te con vien qui scoprir.
 jetzt werde dem Schelm in die Karten ich seh'n.

p *f* *p*
 com ha da fi-nir, com ha da fi-nir, com ha da fi-nir?
 was wird nun gescheln, was wird nun gescheln, was wird nun gescheln?

Andante.
Fagotti.

IL CONTE. (*a Figaro*)
DER GRAF. (*zu Figaro*) (*monstrando gli il foglio*)
(*zeigt ihm den Brief*)

Co-no-sce-te, si-gnor Figaro, questo fo-glio chi ver-go?
Weisst du nicht, mein edler Figaro, werden kleinen Brief hier schrieb?

FIGARO (*fingendo d'esaminarlo*)
(*ausforschend*)

Nol co-no-sco,
Nein, ich weiss nicht,

Flauti.
Fagotti.
Corni in C.

SUSANNA. (*a Figaro*)
(*zu Figaro*)

Nol co-no-sci?
Wie, du weisst nicht?

LA CONTESSA. (*a Figaro.*)
DIÉ GRÄFIN. (*zu Figaro.*)

Nol co-no-sci?
Wie, du weisst nicht?

Nol co-
Wie, du

nol co-no-sco!
nein, ich weiss nicht!

No,
Nein,

no,
nein.

Musical score for piano accompaniment, including staves for treble and bass clefs with dynamic markings like "cresc." and "f".

nol co-no-sci?
wie, du weisst nicht?

E nol desti a Don Ba-silio?
Hast ihn nicht Ba-sil ge-geben?

nol co-no-sci?
wie, du weisst nicht?

per recarlo...
ihm zubringen...

no-sci? *nol co-no-sci?*
weisst nicht, wie, du weisst nicht?

Tu c'in-ten-di...
Du verstehst uns?

no, *no, no, no!*
nein, nein, nein, nein!

oi-bò, oi-
O nein! o

Musical score for vocal lines with lyrics in German and Italian, including dynamic markings like "cresc." and "f".

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes.

e non sai del du-me-rino...
und du weisst nichts vöndem Pagen...

che sta-se-ra nel giardi-no...
der heut Abend hier im Garten...

già ca-pi-sci?
du verstehst doch?

cer-chi in van di-fe-sa e
nur ver-ge-bens willst du

bò!
nein!

io non lo sò.
ich weiss von nichts.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with intricate rhythmic patterns.

IL CONTE.
DER GRAF.

scu-sa, il tuo cef-fo già tac-cu-sa, ve-do ben che vuoi men-tir.
lü-gen, dei ne Mie-ne kann nicht trü-gen, und dein Au-ge klagt dich an. (al Conte.)
FIGARO. (zum Grafen.)

Mente il
Num so

Ob.
Fag.
Cor.

SUSANNA. *(a Figaro.)*
(zu Figaro.)

LA CONTESSA. *(a Figaro.)*
DIE GRÄFIN. *(zu Figaro.)*

FIGARO.

Il ta - len - to a - guzzi in - va - no, pa - le - sa - to abbi - am - lar - ca - no, non vè nul - la da ri -
Diesmal kennt man dei - ne Thaten, dein Ge - heimniss ist ver - ra - then, das dein Witz nicht ret - ten

Il ta - len - to a - guzzi in - va - no, pa - le - sa - to abbi - am - lar - ca - no, non vè nul - la da ri -
Diesmal kennt man dei - ne Thaten, dein Ge - heimniss ist ver - ra - then, das dein Witz nicht ret - ten

ceffo, io già non men - to, mente il ceffo, io già non mento.
lü - gen mei - ne Mienen, nun so lü - gen mei - ne Mienen.

Ob.
Cor.

dir. kann;

dir. kann;
IL CONTE. DER GRAF.

Eh via che - ta - ti, ha - lor - do, eh via che - ta - ti, ha -
So gestel' nur, sei nicht thöricht, so gestel' nur, sei nicht

Che ri - spon - di? dunque ac - cordi?
Nun, was sagst du? du ge - stehst?

Niente, niente! non ac - cordo!
Nichts, o gar nichts, nichts ge - steh ich.

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with a *cresc.* marking and a *f* dynamic. The vocal lines are in a 15-measure system.

15 *lor-do; la burlet.ta ha da fi - nir, la bur - let - ta ha da fi - nir.*
 thöricht, dass der Spass ein En - de hat, dass der Spass ein En - de hat!

15 *lor-do; la burlet.ta ha da fi - nir, la bur - let - ta ha da fi - nir.*
 thöricht, dass der Spass ein En - de hat, dass der Spass ein En - de hat!
FIGARO.

Per fi - nir - la lie - ta - men - te, e all'u -
 Um recht fröh - lich ihn zu en - den, wies in

Musical score for the second system, including woodwind and vocal parts. The woodwind section includes Oboe (Ob.) and Bassoon (Fag.) parts. The vocal part continues with lyrics.

Ob.
 Fag.

(prendendo Susanna sotto il braccio.)
 (nimmt Susanna beim Arm)

san - za te - a - tra - le, un' a - zion ma - tri - mo - nia - le le fa - re - mo o - ra se - -
 je - dem Lustspiel Sit - te, sei er - füllt nun un - s're Bit - te, statt mit Wor - ten mit der

Fl.
Ob.
Fag.
Cor.

SUS. (al Conte.)
(zum Grafen.)

sotto voce
Deh si-gnor, nol con-tra-sta-te, con-so-la-te i miei de-sir, deh si-gnor, nol con-tra-sta-te, con-so-
Gnädger Herr, darf ich Sie bit-ten, so er-fül-len Sie den Wunsch, gnädger Herr, darf ich Sie bitten, so er-

LA CO. (al Conte.)
DIE GR. (zum Grafen.)

sotto voce
Deh si-gnor, nol con-tra-sta-te, con-so-la-te i lor de-sir, deh si-gnor, nol con-tra-sta-te, con-so-
Lie-ber Graf, darf ich dich bit-ten, so er-fül-le ih-ren Wunsch, lie-ber Graf, darf ich dich bit-ten, so er-

IL CO.
DER GR.

FIGARO (al Conte.)
(zum Grafen.)

Mar-cel-li-na! Mar-cel-li-na! quan-to
Mar-cel-li-na! Marcel-li-na! o wie
guir. Deh si-gnor, nol con-tra-sta-te, con-so-la-te i miei de-sir, con-so-la-te, con-so-
That. Gnädger Herr, darf ich Sie bit-ten, so er-fül-len Sie den Wunsch, o er-fül-len, o er-

Fag.
Cor.

la-te i miei de-sir, deh si-gnor, nol con-tra-sta-te, con-so-la-te i miei de-
füllen Sie den Wunsch, gnäd-ger Herr, darf ich Sie bit-ten, so er-fül-len Sie den

la-te i lor de-sir, deh si-gnor, nol con-tra-sta-te, con-so-la-te i lor de-
fülle ih-ren Wunsch, lie-ber Graf, darf ich dich bit-ten, so er-fül-le ih-ren

tardi a com-pa-rir! Marcelli-na! Marcel-li-na!
lan-ge zauderst du! Marcelli-na! Marcel-li-na!
quanto tardi a com-pa-rir!
o wie lan-ge zauderst du!

la-te i miei de-sir, deh si-gnor, nol contra-sta-te, con-so-la-te i miei de-
füllen Sieden Wunsch, gnädger Herr, darf ich Sie bit-ten, so er-fül-len Sie den

Bassi. *mp*

sf *sf* *sf* *sf* *sf*
f *p* *mf* *f* *f*
f *p* *mf* *f* *f*
f *p* *mf* *f* *f*
f *p* *mf* *f* *f*
f *p* *mf* *f* *f*
f *p* *mf* *f* *f*
f *p* *mf* *f* *f*
f *p* *mf* *f* *f*

sf *p* *f* *f*
 sir, deh si - gnor, nol con - tra - sta - te, con - so - la - te i miei de - sir, con - so - la - te i miei de -
 Wunsch, gnäd'ger Herr, darf ich Sie bit - ten, so er - fül - len Sie den Wunsch, so er - fül - len Sie den

f *p* *f* *f*
 sir, deh si - gnor, nol con - tra - sta - te, con - so - la - te i lor de - sir, con - so - la - te i lor de -
 Wunsch, lie - ber Graf, darf ich dich bit - ten, so er - fül - le ih - ren Wunsch, so er - fül - le ih - ren

f *p* *f* *f*
 Mar - cel - li - na! Mar - cel - li - na! quan - to tar - di a com - pa - rir! quan - to tar - di a com - pa -
 Mar - cel - li - na, Mar - cel - li - na, o wie lan - ge zauderst du! o wie lan - ge zauderst

f *p* *f* *f*
 sir, con - so - la - te, con - so - la - te i miei de - sir, con - so - la - te i miei de -
 Wunsch, o er - fül - len, o er - fül - len Sie den Wunsch, o er - fül - len Sie den

f *p* *Bassi.* *mf* *f*

SCENA XI.

SCENE XI.

Allegro molto. I detti ed Antonio, mezzo ubriaco, portando un vaso di garofani schiacciati.

Die Vorigen, Antonio, halb betrunken, trägt einen Nelkenstock.

Musical score for the first part of the scene, featuring multiple staves with notes and rests. The tempo is marked 'Allegro molto'. The score includes a piano part with a 'p' dynamic marking.

rir.
Wunsch.

rir.
Wunsch.

rir.
du? *Co - sa è sta - to?*
Was geschah denn?

rir.
Wunsch.

ANTONIO. *(infuriato.)*
(entrüstet.)
Ah! si - gnor, si - gnor! *che inso -*
Gnäd' - ger Herr! Herr Graf! *Welche*

Musical score for the second part of the scene, featuring multiple staves with notes and rests. The score includes a piano part with a 'p' dynamic marking.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with multiple staves and dynamic markings like 'p'.

ANTONIO.

Dal bal-co - ne che guarda in giardi - no mil - le co - se ogni dì gittar
 Aus dem Fen - ster hin - ab in den Gar - ten wirft man täg - lich verschie - de - ne

Musical score for the second system, including piano accompaniment and the start of a vocal line for Il Conte.

IL CONTE.
DER GRAF.

(con vivacità)
(lebhaft.)

Dal bal -
Aus dem

veg - gio, e poc' an - zi, può dar - si di peg - gio, vidi un uom, si - gnor mio, git - tar giù.
 Sa - chen, doch so e - ben, es ist nicht zum la - chen, warf man gar ei - nen Men - schen hin - ab.

p *cresc.* *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

(piano a Figaro) *(leise zu Figaro)* *(da se)* *(fürsich)*

Fi - garo, all' er - ta! *Co -*

Fi - ga - ro hilf uns! *Der*

(piano a Figaro) *(leise zu Figaro)* *(da se)* *(fürsich)*

Fi - garo, all' er - ta! *Co -*

Fi - ga - ro hilf uns! *Der*

co - ne? *in giar - di - no?* *Co - sa sen - to?*

Fenster? *In den Garten?* *Wie? was hör' ich?*

(monstrandogli il vaso) *(zeigt ihm die Nelken)* *(da se)* *(fürsich)*

Ve - de - te i ga - ro - fani, *si!* *Co -*

Daseln Sienur die Nelkenhier; *ja!* *Der*

cresc. *f*

Musical score for the first system, including piano and violin parts. The piano part features dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte). The violin part has a melodic line with similar dynamics.

Musical staff for the first vocal line, starting with a dynamic marking of *f*.

stui ci scon_cer_ta, quel bri_a - - co che vie - ne a far qui?
 kommt recht zur Un-zeit; die_ser Trun - ken_bold, was will der hier?

Musical staff for the second vocal line, starting with a dynamic marking of *f*.

stui ci scon_cer_ta, quel bri_a - - co che vie - ne a far qui?
 kommt recht zur Un-zeit; die_ser Trun - ken_bold, was will der hier?

(ad Antonia)
 (zu Antonio)

Dunque un
 Al - so

Musical staff for the third vocal line, starting with a dynamic marking of *f*.

stui ci scon_cer_ta, quel bri_a - - co che vie - ne a far qui?
 kommt recht zur Un-zeit; die_ser Trun - ken_bold, was will der hier?

Empty musical staff.

Musical staff for the final piano part, featuring dynamic markings of *p* and *f*.

Fl.

uom ma dov'è, dov'è gi - to?
war es ein Mensch? doch wo ist er?
ANTONIO.
Rat - to, rat - to il birbo - ne è fug - gi - to, e ad un trat - to di vi - sta mi -
Ei, der Bö - sewichtist ja ent - flo - hen, wie der Wind war er auf und da -

Fl.
Ob.
Fag.
Cor.

SUSANNA. (a Figaro) (zu Figaro)
Saiche il pag - gio....
Che ru - bi - no!

FIGARO. (a Susanna) (zu Susanna) (ridendo forte) (laut lachend)
Ta - oi là!
Sei doch still!
Sò tut - to, lo vi - di. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
Ich weiss es, ich sah ihn. Ha! ha! ha! ha! ha! ha!

sci.
von.

IL CONTE.
DER GRAF.

FIGARO.

(a Figaro)
(zu Figaro)

ta - ci là! ta - ci là! ta - ci
sei doch still! sei doch still! sei doch

ah! ah! ah! ah!
ha! ha! ha! ha!

ANTONIO.
(a Figaro)
(zu Figaro)

Co - sa ri - di? co - sa ri - di? co - sa ri - di? co - sa
Wa - rum lachst du? wa - rum lachst du? wa - rum lachst du? wa - rum

(ad Antonio)
(zu Antonio)

là!
still! *(ad Antonio)*
(zu Antonio)

Tu sei cot - to dal sor - ger del di, tu sei cot - to dal sor - ger del di?
Trinkst du dir denn schon früh ei - nen Rausch, trinkst du dir denn schon früh ei - nen Rausch?

ri - di?
lachst du?

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with a *p* dynamic marking.

**IL CONTE.
DER GRAF.**

pe - ti - mi, ri - pe - timi:
ein - mal, wieder - hol' es mir:

un uom dal bal - co - ne?
ein Mensch aus dem Fenster?

in giar - di - no?
in den Garten?

ANTONIO.

dal bal - co - ne, in giar -
aus dem Fenster, in den

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with a *f* dynamic marking.

SUSANNA.

LA CONTESSA. Ma si - gno - - re, se in lui par - la il vino.
DIE GRAFIN. Ja man hört, dass der Wein aus ihm redet.

Ma si - gno - - re, se in lui par - la il vino. (ad Antonio)
Ja man hört, dass der Wein aus ihm redet. (zu Antonio)

FIGARO.

Se - gui pu - re, se - gui pure:
Sprich nur weiter, sprich nur weiter:

Ma si - gno - - re, se in lui par - la il vino.
Ja man hört, dass der Wein aus ihm redet.

di - no;
Gar - ten;

Fl.
Ob.
Fag. *p*

(a Figaro)
(zu Figaro)

O - là, Fi - garo, as - col - ta, Fi - garo, as - col - ta!
Hol - la, Fi - ga - ro, Achtung! Fi - ga - ro, Achtung!

(a Figaro)
(zu Figaro)

O - là, Fi - ga - ro, as - col - ta!
Hol - la, Fi - ga - ro, Achtung!

nè in vol - to ve - de - sti? si?
Sahstdu in's Ge - sicht ihm? wie?

(ad Antonio)
(zu Antonio)

Via pian -
Nun so

No, nol vi - di, nol vi - di.
Nein, das ging nicht, das ging nicht!

fag.

FIGARO.

(mostrando con disprezzo i garofani.)
(zeigt mit Verachtung auf die Nelken.)

gio - ne, sta sil - to u - na vol - ta! per tre sol - di fan - to tu - mul - to; giacche, il fat - to non può sta - re oc -
schweige doch endlich, du Schrei - er! welch ein Lärm um die e - lenden Blu - men, muss der Thä - ter sich nen - nen, so

Fl.

Ob.

Fag.

p cresc. f

p cresc. f

cresc. f

cresc. f

cresc. f

cresc. f

IL CONTE.
DER GRAF.

Chi! voi
Wie, du

cul - to, sono io stes - so sal - ta - to di li, sono io stes - so sal - ta - to di li.
 wis - se: ja ich selbst sprang zum Fen - ster hin - aus, ja ich selbst sprang zum Fenster hin - aus.

cresc. f p

f p f p f p

f p f p f p

f p f p f p

f p f p f p

SUS. (da se.)
(für sich)

LA CON. Che te - stalche inge - gno!
DIE GR. Der Schlankopf, wie li - stig!

che te - stalche inge - gno!
der Schlankopf, wie li - stig!

Che te - stalche inge - gno!
Der Schlankopf, wie li - stig!

che te - stalche inge - gno!
der Schlankopf, wie li - stig!

stes - so?
sel - ber?

(al Conte)
(zum Grafen)

Già cre - der nol
Dasscheint mir nicht

ANTONIO.
Ja,

stu - por!
ge - wiss!

(a Figaro.)
(zu Figaro.)

che stu - por!
ge - wiss! ja, ge - wiss!

Chi! voi stes - so?
Wie, du sel - ber?

IL CONTE.
DER GRAF.

pos-so, glaublich, (a Figaro.) (zu Figaro.)

giù cred'er nol pos-so, nol pos-so. das ist mir nicht glaublich, nichtglaublich.

ANTONIO.

Co-memai di-ven-ta-sti si grosso? Nun so bist du auf ein-mal viel dicker.

Do - - po il sal-to non fo-sti co-Bei dem Springen erschienstdu so

Fl.

Ob.

SUSANNA.

*LA CONTESSA.
DIE GRAFIN.*

(a Figaro.) (zu Figaro.)

Ed in-si-ste quel paz-zo? Dieser Narrwagt zu zwei-feln?

(a Figaro.) (zu Figaro.)

Ed in-si-ste quel paz-zo? Dieser Narrwagt zu zwei-feln? (ad Antonio) (zu Antonio)

FIGARO.

A chi sal-ta suc-ce-de co-si. Ja, beim Springen da macht mansich schlank.

si. schlank.

Chi'l di-reb-be? Wer das glaub-te?

Fl.
Ob.
Fag.

f *p* *cresc.* *sp* *f*

f *p* *cresc.* *sp* *f*

(da se.)
(für sich)

Ma - le - det - to! ma - le - det - to!
Zum ver-zweifeln! zum ver-zwei-feln.

(da se.)
(für sich)

(con fuoco.)
(heftig)

Ma - le - det - to! ma - le - det - to!
Zum ver-zweifeln! zum ver-zwei-feln.

di - ci?
meinst du?

Che - ru - bin?
Che - ru - bin?

f *p* *cresc.* *sp* *f*

Es - so ap -
Ja, ganz

A me par - ve il ra - gaz - zo?
Er sah aus wie der Pa - ge?

FIGARO. *(ironicamente.)*
(ironisch)

pun - to, es - so appun - to, da Si - vi - glià a ca - val - lo qui giun - to, da Si - vi - glià orci for - se sa - rà.
rich - tig, ja, ganz richtig; er kam ja von Se - vil - la zu Pferde, von Se - vil - la, wo hin er gereist.

ANTONIO. *(con rozza simplicità.)*
(clunächtig)

Que - sto
Ei, be -

Fl.
Ob.
Fag.
Cor.

SUSANNA.
LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.
IL CONTE.
DER GRAF.

(da se) (für sich)
Co-me mai,
Wel-che Pein!
(da se) (für sich)
Co-me mai,
Wel-che Pein!

Che pa-zienza!
Kei-ne Possen!
fi-niam que-sto
ich bins endlich

no, que-sto no, che il ca-val-lo io non vi-di sal-ta-re di là.
wah-re, er war nicht zu Pferde, nein, ersprang aus dem Fen-ster zu Fuss.

giu-sto ciel, fi-ni-rà!
ach, wer hilft uns her-aus?

giu-sto ciel, fi-ni-rà!
ach, wer hilft uns her-aus?

(a Figaro) (zu Figaro)

ballo!
müde!
FIGARO.

Dun-que tu?
Al-so du?

ma per-chè?
und wa-rum?

Sal-tai giù...
Ja, ich sprang...

il ti-aus
ei, aus

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a prominent sixteenth-note pattern in the right hand.

**IL CONTE.
DER GRAF.**

che ti - mor?
wie aus Furcht?

mor...
Furcht...

là rin.chiu - so,
dort im Zim-mer

as - pet - tan - do quel ca - ro vi - set - to... tip - pe,
sucht'ich heim - lich dies lie - be Ge - sicht - chen, als mich

Musical score for the second system, including Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Bassoon (Fag.), and piano accompaniment. The piano part continues with the sixteenth-note pattern. Dynamics include *f* and *p*.

tap - pe un - sus - sur - ro fuor du - so...
plötz - lich Ihr Klo - pfen er - schreckte...

voi gri - da - ste...
Ih - - re Stim - me...

lo scrit - - to bi -
ich dacht' an das

Fl.
Fag.

colla voce ad libitum

f *p* *f* *p*

(fingendo d'aversi stroppiato il piede.)
(thut als ob er sich das Bein beschädigt hätte.)

f *p*

glet-to... sal-tai giù dal ter-ro-re con-fu-so, e stra-vol-tomhouner-vo del
Briefchen, sprang hin-aus vol-ler Furcht und voll Schrecken, und ver-renkt' ei-ne Seh-ne am

Andante.

Fl.
Ob.
Clar. in B.
Fag.
Cor. in Es.

p *p* *p* *p* *p*

IL CONTE.
DER GRAF.

(togliendole.)
(nimmetes ihm weg.)

O-là, por-gi-le a
Hol-la, lass mich doch

pie. _____
Bein. _____

ANTONIO.

(mostrando a Figaro la patente del paggio.)
(zeigt Figaro das Patent des Pagen.)

Vo-stre dun-que sa-ran que-ste car-te, che per-de-ste...
So hast du wohl auch das hier ver-lo-ren, die-se Schrif-ten...

p

SUSANNA. *(piano a Figaro.)*
(leise zu Figaro.)

Figaro all'er - ta, Figaroall'er - ta.
Fi-ga-ro hilf uns, Fi-ga-ro hilf uns!

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN. *(piano a Figaro.)*
(leise zu Figaro.)

Figaro all'er - ta, Figaroall'er - ta.
Fi-ga-ro hilf uns, Fi-ga-ro hilf uns!

(apre il foglio e lo chiude tosto.)
(öffnet das Blatt und macht es schnell wieder zu.)

me!
schu!

Di-te un pò
Sag ein-mal,

(piano alla Contessa e Susanna.)
(leise zur Gräfin und Susanna)

So-no in trap-po-la, so-no in trappo-la.
Jetzt ist al - les aus, jetzt ist al - les aus.

p *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

que-sto fo-glio cos' è?
 was ist das für ein Blatt?

(cavando di tasca alcune carte per guardare.)
(nimmt einige Papiere aus der Tasche.)

To - - sto, to - sto, nho tan-te, aspet - ta - te!
 Au - - genblicklich, doch hab ich viele Schriften.

Sa - rà for - se il sommario dei
 Ist's vielleicht ein Re - gister von

cresc.

The musical score consists of several staves. The top five staves are for piano accompaniment, with dynamic markings such as *p*, *cresc.*, *f*, and *fp*. The bottom section contains vocal lines with lyrics in German and Italian. The lyrics are as follows:

(ad Antonio.)
(zu Antonio.)
 La.scialo, e par-ti;
 Lass ihn geh'n, und troll' dich;

(a Figaro.) *(ad Antonio.)*
(zu Figaro.) *(zu Antonio.)*
 Par-la - te? e tu - la.scialo,
 So sprich denn, und du lass ihn geh'n, *(ad Antonio.)*
(zu Antonio.)

Nò, la li - sta degli o - sti. *(ad Antonio.)*
 Nein, vom Gast-wirth die Rechnung! *(zu Antonio.)*
 La.sciami, e par-ti.
 Lass mich geh'n, und troll' dich,

de-bi-ti? *Parto.*
 Gläubigern? Ja, ich

Musical score for piano accompaniment, featuring multiple staves with dynamic markings such as *fp* and *cresc.*

la - scia - lo, la - scia - lo, la - scia - lo, e
 lass ihn gelin, lass ihn gelin, lass ihn gelin, und

la - scia - lo, la - scia - lo, la - scia - lo, e
 lass ihn gelin, lass ihn gelin, lass ihn gelin. und

la - scia - lo, la - scia - lo, la - scia - lo, e
 lass ihn gelin, lass ihn gelin, lass ihn gelin. und

vanne, vanne, non te - mo di te, vanne, van - ne, non
 geh' nur, geh' nur, dich fürchte ich nicht. geh' nur, geh' nur, dich

si, ma se torno a tro - var - ti... parto si, ma se torno a tro - var - ti...
 gehi, a ber treffi dich wie - der... ja, ich gehi, aber treffi dich wie - der...

Musical score for piano accompaniment at the bottom of the page, including dynamic markings like *f* and *p*.

SUSANNA.

(piano Figaro)
(leise zu Figaro)

par - ti!
troll' dich!
LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

(piano Susanna)
(leise zu Susanna)

Giusti dei! la pa -
Grosser Gott, das Pa -

par - ti!
troll' dich!
IL CONTE.
DER GRAF.

(riapre il foglio.)
(schlägt das Blatt wieder auf.)

(a Figaro.)
(zu Figaro)

O ciel! la pa - ten - te del paggio!
O weh! das Patent für den Pagen!

par - ti!
troll' dich!
FIGARO.

Dunque?
Al - so?

dun - que?
al - so?

co -
nur

te - mo di te.
fürch - te ich nicht. (Antonio parte.)
(Antonio geht ab.)

SUSANNA.

ten - te!
tent ist!
IL CONTE.
DER GRAF.

raggio!
mu - thig!
FIGARO.

(fingendo di rinovenirsi)
(stellt sich als ob er sich besänne.)

O che te - sta, o che te - sta!
O, ich Schwach - kopf, o, ich Schwachkopf!

quest'è la pa -
des Pa - gen Pa -

Fl. 2.
Fag.

IL CONTE.
DER GRAF.

per - ché fa - re? (imbrogliato) (verwirrt)
und wa - rum denn?

ten - te, che poc' an - zi il fan - ciu - lo mi diè;
tent ist's, das der Klei - ne vor kur - zem mir gab;

vi
es

Fl.
Ob. 2.
Clar.
Fag.
Cor.

SUSANNA.

(piano a Figaro.)
(leise zu Figaro)

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

(piano a Susanna)
(leise zu Susanna)

il suggello -
noch das Siegel -

il suggel - lo -
noch das Siegel -

vi man - ca?
Was fehl - te?

ri - spon - di!
gib Antwort!

(fingendo di pensare.)
(thut als ob er nachdächte)

sù via, ti con -
warum so ver -

man - ca...
fehl - te...

è lu - san - za...
sist ge - bräuchlich...

Musical score for piano accompaniment, featuring multiple staves with various musical notations including dynamics (f, p) and articulation marks.

(*da se.*)
(für sich.)

Se mi
Kommt sie

(*guasta il foglio, da se.*)
(zerreisst das Blatt, für sich.)

fon-di?
le-gen?

Questo bir - bo mi to - glie il cer -
Dieser Schelm macht mich toll, macht mich

è lu - san - xa di por - vi il sug - gel - lo.
sist Gebrauch, ein Pa - tent zu be - sie - geln.

sal-vo da que-sta tem-pe - sta, se mi
 glücklich aus die-sen Ge-fah - ren, kommt sie
 (*da se*)
 (*für sich*)

Se mi sal-vo da que-sta tem-pe-sta, più non av-vi nau-fra-gio per me, se mi
 Komm ich glücklich aus die-sen Ge-fahren, dann ist nichts mehr zu fürchten für mich, komm ich

vel-lo, tut-to, tut-to è un mi-ste-ro per me, que-sto
 ra-send, al-les dies bleibt ein Rãth-sel für mich, die-ser
 (*da se*)
 (*für sich*)

Sbuffa in-vano e la ter-ra cal-pe-sta! po-ve-ri-no ne sà mendi me, sbuffa in-
 Lãr-me, to-be und stampf mit dem Füsse, du bist doch noch nicht schlauer, als ich, lãr-me,

sp *sp* *f*
p *f* *p*
p *f* *p*
sp *sp* *f*
f *p* *f* *p* *f* *p*
f *p* *f* *p* *f* *p*
sp *sp* *f* *p*
f *p* *f* *p*

sal - vo da que - sta tem - pe - sta, più non av - vi nau - fra - gio per me, no, più non
 glück - lich aus die - sen Ge - fah - ren, hat sie nichts mehr zu fürch - ten für sich, nein, hat sie

sal - vo da que - sta tem - pe - sta, più non ar - vi nau - fra - gio per me, no, più non
 glück - lich aus die - sen Ge - fah - ren, dann ist nichts mehr zu fürch - ten für mich, nein, dann ist

bir - bo mi to - glie il cer - vel - lo, tut - to, tut - to è un mi - ste - ro per me, si, tut - to,
 Schelm macht mich toll, macht mich ra - send, al - les dies bleibt ein Räth - sel für mich, ja, al - les

va - no, e la ter - ra cal - pe - sta, po - ve - ri - no ne sa men di me, si, po - ve -
 to - be und stampf' mit dem Fu - sse, du bist doch noch nicht schla - er als ich, ja, du bist

f *p* *f* *p* *f* *p*

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a whole rest. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

The second system continues the musical score with similar notation and dynamics as the first system.

av - vi nau - fra - gio per me, no, più non av - vi nau - fra - gio per me.
 nichts mehr zu fürch - ten für sich, nein, hat sie nichts mehr zu fürch - ten für sich.

The third system continues the musical score with similar notation and dynamics.

av - vi nau - fra - gio per me. no, più non av - vi nau - fra - gio per me.
 nichts mehr zu fürch - ten für mich, nein, dann ist nichts mehr zu fürch - ten für mich.

The fourth system continues the musical score with similar notation and dynamics.

tut - to è un mi - ste - ro per me, si, tut - to, tut - to è un mi - ste - ro per me.
 dies bleibt ein Rät - sel für mich, ja, al - les dies bleibt ein Rät - sel für mich.

The fifth system continues the musical score with similar notation and dynamics.

ri - no ne sà men di me, si, po - ve - ri - no ne sà men di me.
 doch noch nicht schlauer als ich, ja, du bist doch noch nicht schlauer als ich.

The sixth system continues the musical score with similar notation and dynamics.

SCENA XII.

Marcellina, Bartolo, Basilio e detti.

SCENE XII.

Marcellina, Bartolo, Basilio, die Vorigen.

Allegro assai.

Flauti. *f*

Oboi. *f*

Clarineti. *f*

Fagotti. *az.*

Corni in Es. *f*

Trombe in Es. *f*

Timpani in Es. B. *f*

SUSANNA.

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

MARCELLINA.

(al Conte.)
(zum Grafen)

Voi si - gnor, che giu - sto sie - te,
Gnäd' - ger Herr, als un - ser Richter

ci do - ve - te or as - col -
schen - ken Sie uns jetzt Ge -

BASILIO.

(al Conte.)
(zum Grafen)

Voi si - gnor, che giu - sto siete,
Gnäd' - ger Herr, als un - ser Richter

ci do - ve - te or as - col -
schen - ken Sie uns jetzt Ge -

BARTOLO.

(al Conte.)
(zum Grafen)

Voi si - gnor, che giu - sto siete,
Gnäd' - ger Herr, als un - ser Richter

ci do - ve - te or as - col -
schen - ken Sie uns jetzt Ge -

IL CONTE.
DER GRÄF.

FIGARO.

da se
 (für sich)
 Son ve - nuti a sconcer - tar - mi, qual ri - me - dio ri - tro - var, qual ri -
 Diese bringen neues Unheil, wo kommt Rettung uns nun her, wo kommt

da se
 (für sich)
 Son ve - nuti a sconcer - tar - mi, qual ri - me - dio ri - tro - var, qual ri - me - dio, qual ri -
 Diese bringen neu - es Unheil, wo kommt Rettung uns nun her, wo kommt Rettung, wo kommt

tar.
 hör.
 tar.
 hör.
 tar.
 hör. *da se*
 (für sich)
 Son ve - nu - ti a ven - di - car - mi, io mi sen - to a
 Endlich kann ich, kann ich mich rä - chen, mei - ne Freu - de stört

da se
 (für sich)
 Son ve - nu - ti a scon - cer - tar - mi, qual ri -
 Die - se brin - gen neu - es Un - heil, wo kommt

Musical score for piano accompaniment, featuring multiple staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *f*, *p*, and *cresc.*

me - dio ri - tro - var?
Ret - tung uns nun her?

me - dio ri - tro - var?
Ret - tung uns nun her?

con - so - lar.
nun nichts mehr!

(al Contr.)
(zum Grafen.)

me - dio ri - tro - var?
Ret - tung uns nun her?

Son tre sto - li - di, tre paz - xi,
Siesind Narren, sie sind Schelme,

cosa mai ven - gono a far, co - sa
ihre Frechheit geht zu weit, ih - re

**IL CONTE.
DER GRAF.**

Pian, pia_nin, senza schia - mazzi, di - caogn' un quel che gli
 Stil - le, stil - le, nur nicht lärmén, Je - der spricht zu sei - ner

mai ven_gono a far?
 Frechheit geht zu weit!

MARCELLINA.

Un im - pegno nuz - si - a - le ha co - stui con me con - tratto, e pretendo chil con.
 Gegen diesen Pflichtver_gessen, der mir heut sein Ehver - sprechen im Begriff festigt zu

par, di.caogn' un quel che gli par.
 Zeit, Je - der spricht zu sei - ner Zeit.

The musical score consists of several systems. The top system includes piano accompaniment for the right hand (treble clef) and left hand (bass clef). The second system features vocal lines for Susanna (soprano), La Contessa (alto), and Marcellina (soprano). The third system continues with vocal lines for Susanna, La Contessa, and Marcellina, including the lyrics: *Co-me? co-me? Wie denn? wie denn?*. The fourth system shows Marcellina's vocal line with the lyrics: *tratto de-va me-co ef-fet-tuar. brechen, bitt'ich um Gerechtig-keit.*. The fifth system includes vocal lines for Basilio (bass), Bartolo (bass), and Il Conte (bass). The sixth system features Figaro's vocal line with the lyrics: *O - là! si - len-zio! si - len-zio! si - Hol - la! nur ru-hig, nur ru-hig, nur*. The final system shows Figaro's vocal line with the lyrics: *Co-me? co-me? Wie denn? wie denn?*. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano).

Musical score for piano accompaniment, including treble and bass clefs with various musical notations like notes, rests, and dynamic markings.

Io da lei scelto avvo - ca - to, vengo a far le sue di -
Sie er - wählte mich zum Beistand, und als soldat werd'ich

lenzio! *io son qui per giù - di - car.*
ruhig! *denn ich selbst geb Euch Be - scheid.*

È un bir-ban-te, è un bir-ban-te!
 Hört den Schurken, hört den Schurken!

È un bir-ban-te, è un bir-ban-te!
 Hört den Schurken, hört den Schurken!

se-se, le le-gi-ti-me pre-te-se io vi vengoa pale-sar.
 sprechen, denn bei so gerechter Sache bin zu helfen ich be-reit.

O-là! si-
 Hol-la! nur

È un bir-ban-te, è un bir-ban-te!
 Hört den Schurken, hört den Schurken!

p

p

p

p

Io com' uom al mondo co-gnito, vengo
Ich als Ehrenmann der Welt bekannt, ich er -

len-zio! si-len-zio! si-len-zio io son quì per giu-di-car.
ru-hig, nur ru-hig, nur ru-hig, denn ich selbst geb' Euch Be-scheid.

Son tre mat-ti, son tre
 Sie sind Nar-ren, sie sind

Son tre mat-ti, son tre
 Sie sind Nar-ren, sie sind

qui per te-sti-mo-nio del pro-mes-so ma-tri-mo-nio con pre-stan-za di da-nar.
 schei-ne hier als Zeu-ge, denn was ich ge-hört zu sa-gen, fordert Pflicht und Menschlich-keit.

Son tre
 Sie sind

Piano accompaniment for the first system, featuring multiple staves with chords and melodic lines.

SUSANNA.

mat - ti, son tre mat - ti, son tre mat - ti!
Schelme, sie sind Narren, sie sind Schelme!

LA CONTESSA.
DIE GRÄFIN.

mat - ti, son tre mat - ti, son tre mat - ti!
Schelme, sie sind Narren, sie sind Schelme!

IL CONTE.
DER GRAF.

O - là! si - len - zio! lo ve - dre - mo, il con -
Hol - la! nur ru - hig, lasst uns se - hen; den Kou -

FIGARO.

mat - ti, son tre mat - ti!
Nar - ren, sie sind Schelme!

Piano accompaniment for the second system, featuring multiple staves with chords and melodic lines.

trat - to leg - ge - re - mo,
trakt lasst uns durch - ge - hen,

tutto in or - din - de - ve an - dar.
al - les nach Ge - rech - tig - keit.

Più Allegro.

SUSANNA.

f
 Son con - fu - sa, son stor - di - ta,
 Wel - che Kühnheit, weldi Ver - langen!

LA CONTESSA.
 DIE GRÄFIN.

f
 di - spe - ra - ta, sba - lor - di - ta;
 was ist hier nur an - zu - fangen?

f
 Son con - fu - sa, son stor - di - ta,
 Wel - che Kühnheit, weldi Ver - langen!

MARCELLINA.

f
 di - spe - ra - ta, sba - lor - di - ta;
 was ist hier nur an - zu - fangen?

BASILIO.

p
 Che bel col - po! che bel caso!
 Das war ih - nen au - sser'm Spasse,

p
 è cre - sciu - to a
 sie ziel'n ab mit

BARTOLO.

p
 Che bel col - po! che bel caso!
 Das war ih - nen au - sser'm Spasse,

p
 è cre - sciu - to a
 sie ziel'n ab mit

IL CONTE.
DER GRAF.

p
 Che bel col - po! che bel caso!
 Das war ih - nen au - sser'm Spasse,

p
 è cre - sciu - to a
 sie ziel'n ab mit

FIGARO.

f
 Che bel col - po! che bel caso!
 Das war ih - nen au - sser'm Spasse,

f
 è cre - sciu - to a
 sie ziel'n ab mit

p
 Son con - fu - so, son stor - di - to,
 Wel - che Kühnheit, weldi Ver - langen!

f
 di - spe - ra - to, sba - lor - di - to,
 was ist hier nur an - zu - fangen?

certoun dia-vol dell' in-fer-no quì li ha fat-ti ca-pi-tar, cer-to un dia-vol quì li ha fat-ti ca-pi-
 Kamder Teu-fel aus der Höl-le uns zu brin-gen die-se Schmach, kamder Teu-fel uns zu bringen die-se

certoun dia-vol dell' in-fer-no quì li ha fat-ti ca-pi-tar, cer-toun dia-vol quì li ha fat-ti ca-pi-
 Kamder Teu-fel aus der Höl-le uns zu brin-gen die-se Schmach, kamder Teu-fel uns zu bringen die-se

tut-ti il na-so; qual - - che nu - - me a noi pro - pi - xio, quì ci ha
 lan - ger Na-se. Güt - - ge Göt - - ter, sie stie - - gen nie - der, brach - ten

tut-ti il na-so; qual - - che nu - - me a noi pro - pi - xio, quì ci ha
 lan - ger Na-se. Güt - - ge Göt - - ter stie - - gen nie - der, brach - ten

tut-ti il na-so; qual - - che nu - - me a noi pro - pi - xio, quì ci ha
 lan - ger Na-se. Güt - - ge Göt - - ter stie - - gen nie - der, brach - ten

tut-ti il na-so; qual - - che nu - - me a noi pro - pi - xio, quì li ha
 lan - ger Na-se. Güt - - ge Göt - - ter stie - - gen nie - der, brach - ten

cer - - toun dia - vol dell' in - fer - no quì li ha fat - ti ca - pi -
 Kam der Teu - fel aus der Höl - le uns zu bringen die - se

tar, ca - pi - tar; son con - fu - sa, son stor - di - ta,
 Schmach, die - se Schmach? welche Kühnheit, weldi Ver - langen!

tar, ca - pi - tar; son con - fu - sa, son stor - di - ta,
 Schmach, die - se Schmach? welche Kühnheit, weldi Ver - langen!

fat - ti ca - pi - tar, ca - pi - tar; che bel col - po! che bel ca - so!
 Sieg uns die - sen Tag, die - sen Tag, das war ih - nen ausser'm Spasse,

fat - ti ca - pi - tar, ca - pi - tar; che bel col - po! che bel ca - so!
 Sieg uns die - sen Tag, die - sen Tag, das war ih - nen ausser'm Spasse,

fat - ti ca - pi - tar, ca - pi - tar; che bel col - po! che bel ca - so!
 Sieg uns die - sen Tag, die - sen Tag, das war ih - nen ausser'm Spasse,

tar, ca - pi - tar; son con - fu - so, son stor - di - to,
 - Schmach, die - se Schmach? welche Kühnheit, weldi Ver - langen!

dispe - ra - ta, sbalor - di - ta;
 was ist hier nun an - zu - fangen?

certo un dia - vol dell' in - fer - no qui li ha fat - ti ca - pi -
 kam der Teu - fel aus der Höl - le uns zu brin - gen die - se

dispe - ra - ta, sbalor - di - ta;
 was ist hier nun an - zu - fangen?

certo un dia - vol dell' in - fer - no qui li ha fat - ti ca - pi -
 kam der Teu - fel aus der Höl - le uns zu brin - gen die - se

è cre - sciuto a tutti il naso;
 sie ziehn ab mit langer Nase,

è cre - sciuto a tutti il naso;
 sie ziehn ab mit langer Nase,

è cre - sciuto a tutti il naso;
 sie ziehn ab mit langer Nase,

è cre - sciuto a tutti il naso;
 sie ziehn ab mit langer Nase,

dispe - ra - to, sbalor - di - to;
 was ist hier nun an - zu - fangen?

cer - - toun dia - vol qui li ha
 kam der Teu - fel uns zu

tar, quì li ha fat - ti ca - pi - tar.
 Schmach, uns zu brin - gen die - se Schmach?

Son con - fu - sa, — son stor -
 Welche Kühn - heit, weldi Ver -

tar, quì li ha fat - ti ca - pi - tar.
 Schmach, uns zu brin - gen die - se Schmach?

Son con - fu - sa, son stor -
 Wel - che Kühnheit, weldi Ver -

sciu - to a tut - ti il na - so.
 ab mit lan - - ger Na - se.

Qual - - che nu - me,
 Güt - - ge Göt - ter a sie

sciu - to a tut - ti il na - so.
 ab mit lan - - ger Na - se.

Qual - - che nu - me,
 Güt - - ge Göt - ter a sie

sciu - to a tut - ti il na - so.
 ab mit lan - - ger Na - se.

Qual - - che nu - me,
 Güt - - ge Göt - ter a sie

sciu - to a tut - ti il na - so.
 ab mit lan - - ger Na - se.

Qual - - che nu - me,
 Güt - - ge Göt - ter a sie

fat - ti ca - - pi - tar.
 brin - gen die - - se Schmach?

Son con - fu - so, son stor -
 Welche Kühnheit, weldi Ver -

di - ta,
 langen!

di - spe - ra - ta,
 was ist hier nun an - zu - fangen?

sa - lor - di - ta,
 certo un dia - vol kam der Teu - fel

di - ta,
 langen!

di - spe - ra - ta, sa - lor - di - ta,
 was ist hier nun an - zu - fangen?

certo un dia - vol kam der Teu - fel

noi pro - pi - zio,
 stie - gen nie - der,

qui ci ha fat - ti
 brachten Sieg uns

ca - pi - die - sen

noi pro - pi - zio,
 stie - gen nie - der,

qui vi ha fat - ti
 brachten Sieg uns

ca - pi - die - sen

noi pro - pi - zio,
 stie - gen nie - der,

qui ci ha fat - ti
 brachten Sieg uns

ca - pi - die - sen

noi pro - pi - zio,
 stie - gen nie - der,

qui li ha fat - ti
 brachten Sieg uns

ca - pi - die - sen

di - to
 langen!

di - spe - ra - to, sa - lor - di - to,
 was ist hier nun an - zu - fangen?

certo un dia - vol kam der Teu - fel

dell'in-fer-no *quì li ha fat-ti, quì li ha fat-ti ca-pi-tar.* *Son con-fu-sa, son stor-di-*
 aus der Höl-le, uns zu brin-gen, uns zu brin-gen die-se Schmach. Wel-che Kühn-heit, weldi Ver-lan-

dell'in-fer-no *quì li ha fat-ti, quì li ha fat-ti ca-pi-tar.* *Son con-fu-sa, son stor-*
 aus der Höl-le, uns zu brin-gen, uns zu brin-gen die-se Schmach. Wel-che Kühn-heit, weldi Ver-

tar, *quì ci ha fat-ti, ci ha fat-ti ca-pi-tar;*
 Tag, brachten Sieg, brachten Sieg uns die-sen Tag.

tar, *quì ci ha fat-ti, ci ha fat-ti ca-pi-tar;*
 Tag, brachten Sieg, brachten Sieg uns die-sen Tag.

tar, *quì li ha fat-ti, li ha fat-ti ca-pi-tar;*
 Tag, brachten Sieg, brachten Sieg uns die-sen Tag.

dell'in-fer-no *quì li ha fat-ti, quì li ha fat-ti ca-pi-tar.* *Son con-fu-so, son stor-*
 aus der Höl-le, uns zu brin-gen, uns zu brin-gen die-se Schmach. Wel-che Kühn-heit, weldi Ver-

- ta, di - spe - ra - ta, sba - lor - di - ta, son - con - fu - sa, son - stor - di -
 - gen, was ist, was nun an - zu - fan - gen? Wel - che Kühn - heit, welch' Ver - lan -
 di - ta, di - spe - ra - ta, sba - lor - di - ta; son con - fu -
 lan - gen, was ist hier nun an - zu - fangen? was ist, was
p
 che bel col.po! che bel ca.so! è cre - sciuto a tut.ti il
 Das war ih.nen ausserm Spasse, sie ziehn ab mit langer
p
 che bel col.po! che bel ca.so! è cre - sciuto a tut.ti il
 Das war ih.nen ausserm Spasse, sie ziehn ab mit langer
p
 che bel col.po! che bel ca.so! è cre - sciuto a tut.ti il
 Das war ih.nen ausserm Spasse, sie ziehn ab mit langer
p
 che bel col.po! che bel ca.so! è cre - sciuto a tut.ti il
 Das war ih.nen ausserm Spasse, sie ziehn ab mit langer
 di - to, di - spe - ra - to, sba - lor - di - to; son con - fu
 lan - gen, was ist hier nun an - zu - fangen? was ist, was

- ta di - spe - ra - ta sba - lor - di - ta; certoun dia - vol dell' in - fer - no què li ha fat - ti ca - pi -
 - gen, was ist, was nun an - zu - fan - gen? Kamder Teu - fel aus der Höl - le uns zu brin - gen die - se
 - - sa, sba - lor - di - ta; certoun dia - vol dell' in - fer - no què li ha fat - ti ca - pi -
 hier an - zu - fan - gen? Kamder Teu - fel aus der Höl - le uns zu brin - gen die - se
 na - so, è cre - sciù - to a tut - ti il na - so qual - - - che nu - me a noi -
 Na - se, sie ziehn ab mit lan - ger Na - se. Güt' - - - ge Göt - ter, sie stie -
 na - so, è cre - sciù - to a tut - ti il na - so qual - - - che nu - me a noi -
 Na - se, sie ziehn ab mit lan - ger Na - se. Güt' - - - ge Göt - ter, sie stie -
 na - so, è cre - sciù - to a tut - ti il na - so qual - - - che nu - me a noi -
 Na - se, sie ziehn ab mit lan - ger Na - se. Güt' - - - ge Göt - ter, sie stie -
 - - sa, sba - lor - di - to; cer - to un dia - vol dell' in -
 hier an - zu - fan - gen? Kam - der Teu - fel aus der

tar, ca-pi - tar qui li ha fat-ti ca-pi - tar; certo un dia-vol dell' in -
Schmach, die - se Schmach, uns zu brin-gen die - se Schmach; kam der Teu-fel aus der

tar, ca-pi - tar qui li ha fat-ti ca-pi - tar; certo un dia-vol dell' in -
Schmach, die - se Schmach, uns zu brin-gen die - se Schmach; kam der Teu-fel aus der

— pro-pi-zio qui ci ha fat - - ti ci ha fat-ti ca-pi - tar; qual - -
- gen nie-der, brach - - ten Sieg, brach - - ten Sieg uns die-sen Tag; gut - -

— pro-pi-zio qui ci ha fat - - ti ci ha fat-ti ca-pi - tar; qual - -
- gen nie-der, brach - - ten Sieg, brach - - ten Sieg uns die-sen Tag; gut - -

— pro-pi-zio qui ci ha fat - - ti ca - pi - tar; qual - -
- gen nie-der, brach - - ten Sieg, uns die - sen Tag; gut - -

me ten, qui li ha fat - - ti ca - pi - tar; qual - -
ten, brach - - ten Sieg, uns die - sen Tag; gut - -

fer - no qui li ha fat - - ti ca - pi - tar; cer - to un
Höl - le uns zu brin - - gen die - se Schmach! Kam der

fer-no quì li ha fat-ti ca-pi-tar, ca-pi-tar quì li ha fat-ti ca-pi-
 Höl-le uns zu brin-gen die-se Schmach, die-se Schmach, uns zu brin-gen die-se

fer-no quì li ha fat-ti ca-pi-tar, ca-pi-tar quì li ha fat-ti ca-pi-
 Höl-le uns zu brin-gen die-se Schmach, die-se Schmach, uns zu brin-gen die-se

- che nu-me a noi pro-pi-zio quì ci ha fat-ti, ci ha fat-ti ca-pi-
 - ge Göt-ter, sie stie-gen nie-der, brach-ten Sieg, brach-ten Sieg uns die-sen

- che nu-me a noi pro-pi-zio quì ci ha fat-ti, ci ha fat-ti ca-pi-
 - ge Göt-ter, sie stie-gen nie-der, brach-ten Sieg, brach-ten Sieg uns die-sen

- che nu-me a noi pro-pi-zio quì ci ha fat-ti ca-pi-
 - ge Göt-ter, sie stie-gen nie-der, brach-ten Sieg uns die-sen

che nu-me quì li ha fat-ti ca-pi-
 ge Göt-ter brach-ten Sieg uns die-sen

dia-vol dell' in-fer-no quì li ha fat-ti ca-pi-
 Teu-fel aus der Höl-le uns zu brin-gen die-se

The musical score consists of ten systems of staves. The first system includes a piano introduction with a *p* dynamic marking. The second system features the vocal entry with lyrics in Italian and German. The third system continues the vocal line with *son con-fu - sa,* and *son stor-*. The fourth system contains the main body of lyrics: *tar; che bel col - po! che bel ca - so! è cre - sciu - toa tut - tiil* and *Tag; das war ih - nen au - sserm Spasse, sie zieln ab mit lan - ger*. The fifth system repeats these lyrics. The sixth system continues with *tar; che bel col - po! che bel ca - so! è cre - sciu - toa tut - tiil* and *Tag; das war ih - nen au - sserm Spasse, sie zieln ab mit lan - ger*. The seventh system repeats these lyrics. The eighth system includes the vocal line with *son con - fu - so,* and *son stor - di - to*. The ninth system concludes with *tar; Schmach; wel - che Kühn - heit, welch' Ver - lan - gen?*. The score includes various musical notations such as dynamics (*p*, *p*), articulation (*staccato*), and performance instructions (*sotto voce*).

fer - no *quì li ha* *fat - ti* *ca - pi - tar,* *ca - pi -*
 Höl - le uns zu brin - gen die - se Schmach, die - se

di - ta *di - spe - ra - ta* *sba - lor - di - ta;*
 lan - gen? was ist hier nun an - zu - fan - gen?

na - so; *qual - - che nu - - me a noi* *pro - pi - zio* *quì ci ha* *fat - ti* *ca - pi -*
 Na - se, gü't - - ge Göt - - ter stie - - gen nieder, brach - ten Sieg uns die - sen

na - so; *qual - - che nu - - me a noi* *pro - pi - zio* *quì ci ha* *fat - ti* *ca - pi -*
 Na - se, gü't - - ge Göt - - ter stie - - gen nieder, brach - ten Sieg uns die - sen

na - so; *qual - - che nu - - me a noi* *pro - pi - zio* *quì li ha* *fat - ti* *ca - pi -*
 Na - se, gü't - - ge Göt - - ter stie - - gen nieder, brach - ten Sieg uns die - sen

di - spe - ra - to, *sba - lor - di - to;*
 was ist hier nun an - zu - fan - gen?

tar; cer - - to un dia - vol dell' in - fer - no quì li ha fat - ti ca - pi -
 Schmach? Kam der Teu - fel aus der Höl - le, uns zu brin - gen die - se

cer - - to un dia - vol dell' in - fer - no quì li ha fat - ti, li ha fat - ti ca - pi -
 Kam der Teu - fel aus der Höl - le, uns zu brin - gen, zu bringen die - se

tar; qual - - che nu - me a noi pro - pi - zio quì ci ha fat - ti ca - pi -
 Tag. Güt - - ge Göt - ter stie - - gen nie - der brach - - ten Sieg uns die - sen

tar; qual - - che nu - me a noi pro - pi - zio quì ci ha fat - ti ca - pi -
 Tag. Güt - - ge Göt - ter stie - - gen nie - der brach - - ten Sieg uns die - sen

tar; qual - - che nu - me a noi pro - pi - zio quì li ha fat - ti ca - pi -
 Tag. Güt - - ge Göt - ter stie - - gen nie - der brach - - ten Sieg uns die - sen

cer - - to un dia - vol dell' in - fer - no quì li ha fat - ti, li ha fat - ti ca - pi -
 Kam der Teu - fel aus der Höl - le, uns zu brin - gen, zu bringen die - se

tar, cer - to un dia - vol dell' in - fer - no quì li ha fat - ti ca - pi - tar,
 Schmach; kam der Teu - fel aus der Höl - le, uns zu bringen die - se Schmach;

tar, cer - to un dia - vol dell' in - fer - no quì li ha fat - ti, li ha fat - ti ca - pi - tar,
 Schmach, kam der Teu - fel aus der Höl - le, uns zu brin - gen, zu bringen die - se Schmach;

tar, qual - che nu - me a noi pro - pi - zio quì ci ha fat - ti ca - pi - tar,
 Tag; gü - ge Göt - ter stie - gen nie - der, brach - ten Sieguns die - sen Tag;

tar, qual - che nu - me a noi pro - pi - zio quì ci ha fat - ti ca - pi - tar,
 Tag; gü - ge Göt - ter stie - gen nie - der, brach - ten Sieguns die - sen Tag;

tar, qual - che nu - me a noi pro - pi - zio quì ci ha fat - ti ca - pi - tar,
 Tag; gü - ge Göt - ter, sie stiegen nie - der, brach - ten Sieguns die - sen Tag;

tar, qual - che nu - me a noi pro - pi - zio quì li ha fat - ti ca - pi - tar,
 Tag; gü - ge Göt - ter, sie stiegen nie - der, brach - ten Sieguns die - sen Tag;

tar, cer - to un dia - vol dell' in - fer - no quì li ha fat - ti, li ha fat - ti ca - pi - tar,
 Schmach; kam der Teu - fel aus der Höl - le, uns zu brin - gen, zu bringen die - se Schmach;

Prestissimo.

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a vocal line with lyrics in Italian and German, and a piano accompaniment. The piano part features a prominent rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo) are used throughout. The lyrics are: *cer - - to un dia - vol dell' in - fer - no quì li ha fat - ti ca - pi - tar; cer - - kam - - der Teu - fel aus der Höl - le uns zu brin - gen die - se Schmach, kam - -*

Subsequent systems continue the musical and lyrical material, with repeated lyrics: *qual - - che nu.me quì ci ha fat - ti ca - pi - tar; güt' - - ge Götter brachten Sieg uns die - sen Tag,*

The score concludes with a final vocal line and piano accompaniment, maintaining the dramatic intensity of the piece.

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

to un dia - vol dell' in - fer - no quì li ha fat - ti ca - pi -
der Teu - fel aus der Höl - le, uns zu brin - gen die - se

to un dia - vol dell' in - fer - no quì li ha fat - ti ca, - pi -
der Teu - fel aus der Höl - le, uns zu brin - gen die - se

qual - che nu - me quì ci ha fat - ti ca - pi -
güt - ge Göt - ter brachten Sieg uns die - sen

qual - che nu - me quì ci ha fat - ti ca - pi -
güt - ge Göt - ter brachten Sieg uns die - sen

qual - che nu - me quì ci ha fat - ti ca - pi -
güt - ge Göt - ter brachten Sieg uns die - sen

qual - che nu - me quì li ha fat - ti ca - pi -
güt - ge Göt - ter brachten Sieg uns die - sen

to un dia - vol dell' in - fer - no quì li ha fat - ti ca - pi -
der Teu - fel aus der Höl - le uns zu brin - gen die - se

p *cresc.* *f*

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The bottom six staves are for piano accompaniment, including a bass line and several treble staves with chords and arpeggiated patterns.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Tag, die - sen Tag, die - sen Tag, die - sen Tag.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Tag, die - sen Tag, die - sen Tag, die - sen Tag.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Tag, die - sen Tag, die - sen Tag, die - sen Tag.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Tag, die - sen Tag, die - sen Tag, die - sen Tag.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach.

tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar, ca - pi - tar.
Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach, die - se Schmach.

This page of a musical score, numbered 224, contains a complex arrangement of staves. The top section includes a grand staff with two treble clefs and a bass clef. The first three staves are marked with a dynamic of *a2.* (pianissimo). The fourth staff is marked with *f* (forte). The score is divided into measures by vertical bar lines. The lower portion of the page consists of several empty staves, likely for additional instruments or a continuation of the piece. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and phrasing slurs.